

LA GAZETTE de VALLEYFIELD



Vol. 14, No 24

HUNTINGDON, P.Q., JEUDI, LE 24 NOVEMBRE, 1949

24 Pages

FONDATION



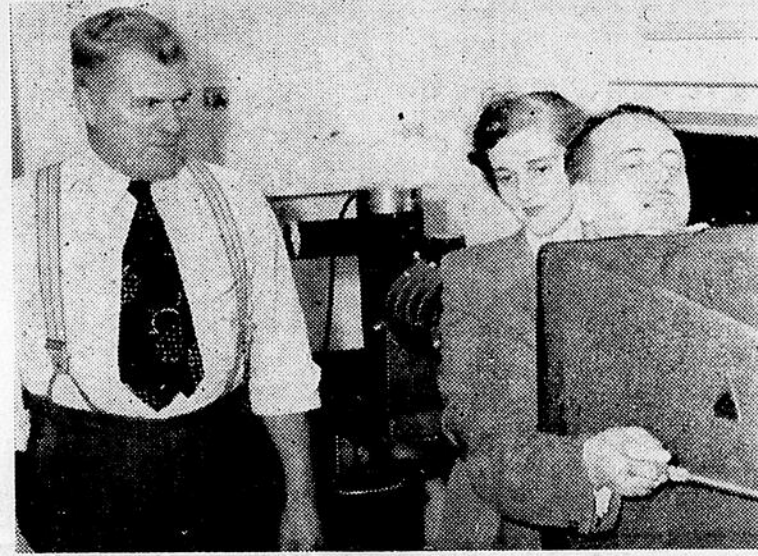
M. GERARD LEHOUX, bibliothécaire municipal, qui vient de fonder le Conseil du Film à Valleyfield. Ce Conseil se compose de 11 membres dont le président est M. Normand St-Jean.

GENEREUX DON



Le Lieut-Col. W. G. E. AIRD, vice-président et directeur-gérant de la Montreal Cottons Ltd. à Valleyfield qui vient d'accorder le généreux don de \$100.00 au Conseil du Film à Valleyfield.

TRAVAIL GIGANTESQUE DE LA CLINIQUE MOBILE DU GOUVERNEMENT



On estime que près de 12,000 enfants et adultes ont profité de la récente visite à Valleyfield de la clinique mobile de la Ligue Anti-Tuberculeuse du gouvernement provincial pour se faire examiner les poumons et ainsi enrayer de notre milieu les dangers de la tuberculose. Les résultats de ces examens ont été très encourageants. La photo du haut nous fait voir un groupe de membres du Club Rotary et autres citoyens bien connus au moment où ils se préparaient à se faire examiner. A gauche, M. JACK MAUDSLEY, président du Club Rotary de Valleyfield surveille M. JULES BOUCHARD, gérant local de la Shawinigan Water & Power alors que ce dernier passe un examen au rayon "X". La garde de la Clinique Mobile surveille son patient. — (Photos Studio Lavoie).

DEPART



M. PHILIPPE CHARTRAND, fils de M. J. O. L. Chartrand, percepteur des Douanes et accise de notre cité et Mme Chartrand, quittait Valleyfield jeudi dernier pour San Antonio, Texas, Etats Unis. Sujet américain de naissance, président de sa classe des diplômés de 1949 au Gault Institute, il poursuivra ses études comme ingénieur-technicien en avions pour le compte de l'Armée Américaine.

PRO - MAIRE



M. HORACE VIAU, échevin du quartier Ste-Cécile, a été nommé pro-maire pour le prochain terme à l'assemblée du conseil de ville tenue hier soir en l'hôtel-de-ville. M. Viau remplace M. l'échevin Wallot. Félicitations à M. Horace Viau!

AU CONSEIL DE VILLE

Hier soir au conseil de ville plusieurs personnes ont assisté à l'assemblée afin de connaître le taux de l'évaluation de leur propriété. Avant l'assemblée plusieurs contribuables ont passé au bureau du greffier afin de porter plaintes parce que le taux de leur évaluation était trop élevé.

Réclamations

M. Lionel Lacasse propriétaire de taxi réclame à la ville la somme de \$13.83 pour dommages causés à un de ses taxis dû au mauvais état d'une rue de la cité. La ville se tient donc responsable de cet accident et devra payer M. Lacasse.

Le club de hockey Valleyfield Junior demande un octroi à la ville afin de leur venir en aide pour sou-

tenir le club de hockey junior de la ville. Après quelques délibérations la demande est remise. M. Carl Sinyray demande à la ville un transfert de licence de commerce avec M. René Chénier. Le conseil n'a pas d'objections à cette demande et lui accorde le transfert.

La question des égoûts vient encore une fois sur le tapis par une demande faite par M. A. G. Osborne pour égoût sur la rue Stevenson. M. Viau propose que toutes les demandes d'égoûts soient accordées afin que les personnes qui sont actuellement privées d'égoûts aient de l'eau avant l'hiver. Des égoûts seront faits sur la rue Stevenson, Viau, Danis, Montcaim et St-Jean-Baptiste.

La compagnie Bell Telephone envoie à la ville un avis concernant l'augmentation des tarifs du téléphone. Pour la seconde fois le conseil s'oppose à cet augmentation à l'unanimité.

Une demande est faite par l'Association des Marchands Détaillants de Valleyfield concernant les heures de fermeture. M. Quevillon demande au conseil l'autorisation de faire observer les règlements déjà faits. Après plusieurs discussions de la part de tous les échevins, on en

vient à une entente et M. Quevillon est autorisé à demander au chef de police de faire respecter cette loi.

Une lettre de la Chambre de Commerce signée par le Dr Armand Clairmont, secrétaire, demande à la ville s'il y aurait possibilité que les rues commerciales de Valleyfield soient mieux éclairées. M. l'échevin Viau propose d'abord que le système d'éclairage de couleur de la rue Victoria soit réparé et que d'autres rues sur lesquelles il y a plusieurs établissements commerciaux soient aussi éclairées. Il est alors proposé par M. Gagnier que les rues Grande-Ile et Alexandre soient munies d'un système d'éclairage comme le sont les rues Victoria et Chaussé.

Dans un rapport du chef de police, M. Paul Marleau, une demande est faite au sujet de l'achat de couvre-chaussures pour les policiers et

suite à la page 19

CHAMBRE DE COMMERCE DE GRANBY A BEAUHARNOIS

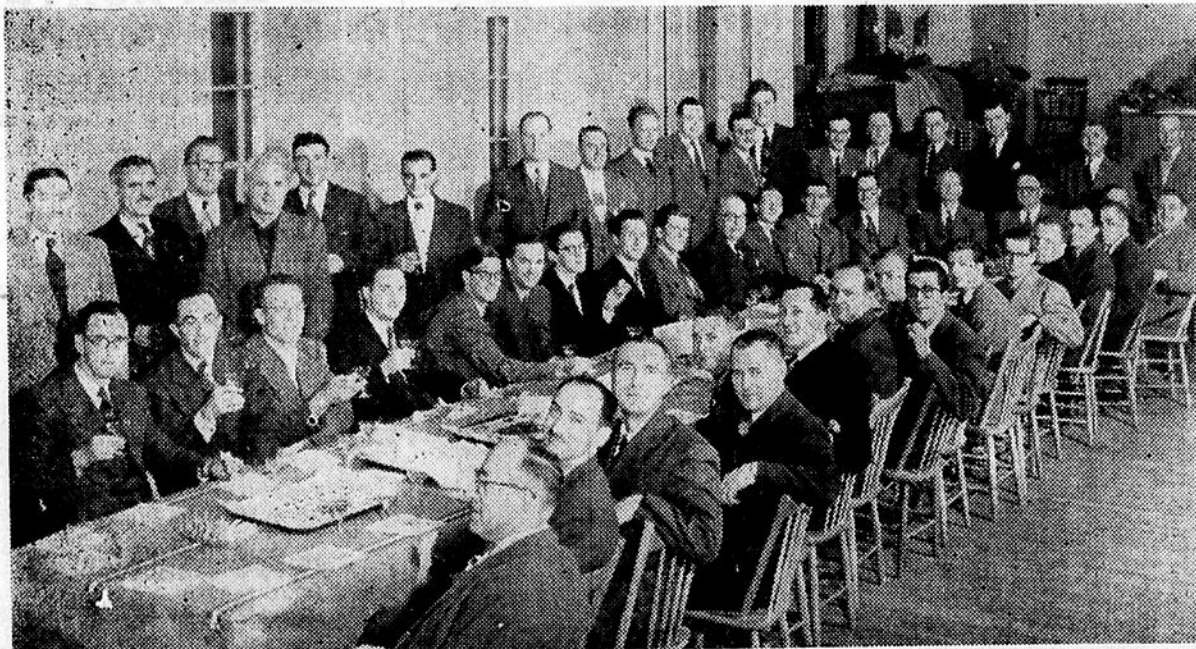


Photo prise à Beauharnois samedi dernier le 19 novembre lors de la visite des Chambres de Commerce Junior et Senior de Granby. Les membres de ces deux chambres visitèrent les travaux et le pouvoir de Beauharnois. Ils furent

ensuite reçus par les Chambres de Commerce Junior et Senior et la Cité de Beauharnois en la salle de l'Hôtel-de-Ville. — (Photo Ladouceur Leduc).

TRAGIQUE BILAN

Il est douloureux de constater que la tuberculose, maladie évitable, a fait encore l'an dernier 4,771 victimes au Canada dont 2,215 (46 p.c.) dans la province de Québec. Grâce aux efforts des ligues antituberculeuses, la situation ne cesse de s'améliorer, mais il faut porter le dernier coup au fléau. C'est possible, facile même. Souscrivez plus généreusement que jamais à la campagne du timbre de Noël et permettez à votre ligue d'accomplir un travail véritablement efficace.



ACHETEZ DES TIMBRES DE NOEL

Cosques du DON

AUDITORIUM

du Séminaire de Valleyfield

Dimanche, 4 décembre

8.30 p.m.

UN SOIR SEULEMENT

Décès de Mme A. Trépanier à Cazaville

Décédée à l'âge de 58 ans et 9 mois

C'est avec regret que tous les citoyens de Cazaville et de St-Anicet ont appris la mort de Mme Alfred Trépanier, décédée le 12 novembre dernier à l'Hotel-Dieu de Valleyfield, après une courte maladie. Mme Trépanier, née Eva Langevin, est décédée à l'âge de 58 ans et 9 mois.

Le service qui a eu lieu en l'église de St-Anicet mardi dernier le 15 novembre, a été chanté par M. l'abbé Paul Grondin, curé, assisté

de MM. les abbés Paul Deguire de Ste-Agnès de Dundee et Georges Quenneville de Huntingdon comme diacre et sous-diacre. L'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

Mme A. Trépanier laisse pour pleurer sa perte outre son mari quatre filles: Mme Normand Legault, Clara; Mme Hector Deschamps, Edna; Mme Ernest Lattulippe, Olynn; Mme Gaetan Bergeron, Clorinthe; deux frères: MM. Philias et Narcisse Langevin; trois soeurs Mmes Ernest Dancause, Mme Hernel Grenon et Mme Olivier Latreille ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Les porteurs étaient: MM. Lionel Trépanier, Robert Trépanier, François Trépanier, Paul Emile Trépanier, Lionel Latreille et Edgar Grenon.

Les Cosaques du Don seront à Valleyfield dimanche soir, le 4 décembre prochain à 8.30

Des artistes dont la renommée est aujourd'hui universelle — Un soir seulement à Valleyfield — BILLETS EN VENTE LA SEMAINE PROCHAINE

C'est avec plaisir que la population de Valleyfield apprendra la venue à Valleyfield de ce fameux chœur. Les Cosaques du Don, sous la direction personnelle de ce grand artiste Serge Jaroff. Les Cosaques du Don seront au Séminaire de Valleyfield, à l'Auditorium, un soir seulement, dimanche, le 4 décembre, à 8.30 heures.

Les Cosaques du Don

Par ses arrangements pour le chœur des Cosaques du Don qu'il

dirige, Serge Jaroff nous a révélé maintes oeuvres de compositeurs russes célèbres qu'on négligeait au profit de leurs opéras et de leurs symphonies. Ainsi pour Rimsky-Korsakoff, né dans la petite ville de Tikhvin en 1844, est un des grands musiciens russes à faire partie du groupe de cinq qu'on associe le plus souvent au grand compositeur qui les aurait inspirés tous, Moussorgsky.

Il en a d'ailleurs tellement adop-

té le genre et la manière qu'il a pu compléter quelques-uns de ses ouvrages. Nous le connaissons surtout pour son opéra "Sadko", qui contient l'air charmant de "Chant Indou", — les diamants de chez nous — et par la suite symphonique "Scheherazade", qui nous est offerte tantôt par l'orchestre tantôt par les Ballets. L'opéra "Coeq d'Or", du repertoire du Metropolitan, est habituellement chanté en français en Amérique et semble fait spécifiquement pour Lily Pons, tellement il contient un rôle qui lui convient comme un gant. Rimsky-Korsakoff avait la hantise des airs orientaux, et tous ses ouvrages en sont inspirés, ayant une tendance nostalgique nettement mineure et chromatique. Il a à son crédit trois symphonies, une sinfonietta et d'autres oeuvres orchestrées qui ont des proportions symphoniques dont l'ouverture de "Pâques Ruse" et "Caprice Espagnol". Rimsky-Korsakoff mourut à St-Petersburg en 1908.

C'est donc le dimanche soir, 4 décembre prochain, à 8.30 heures précises en la salle de l'Auditorium du Séminaire de Valleyfield que la population de Valleyfield et de tout le district aura l'occasion et le privilège d'assister à cette seule et unique représentation des Cosaques du Don sous la direction personnelle de Serge Jaroff.

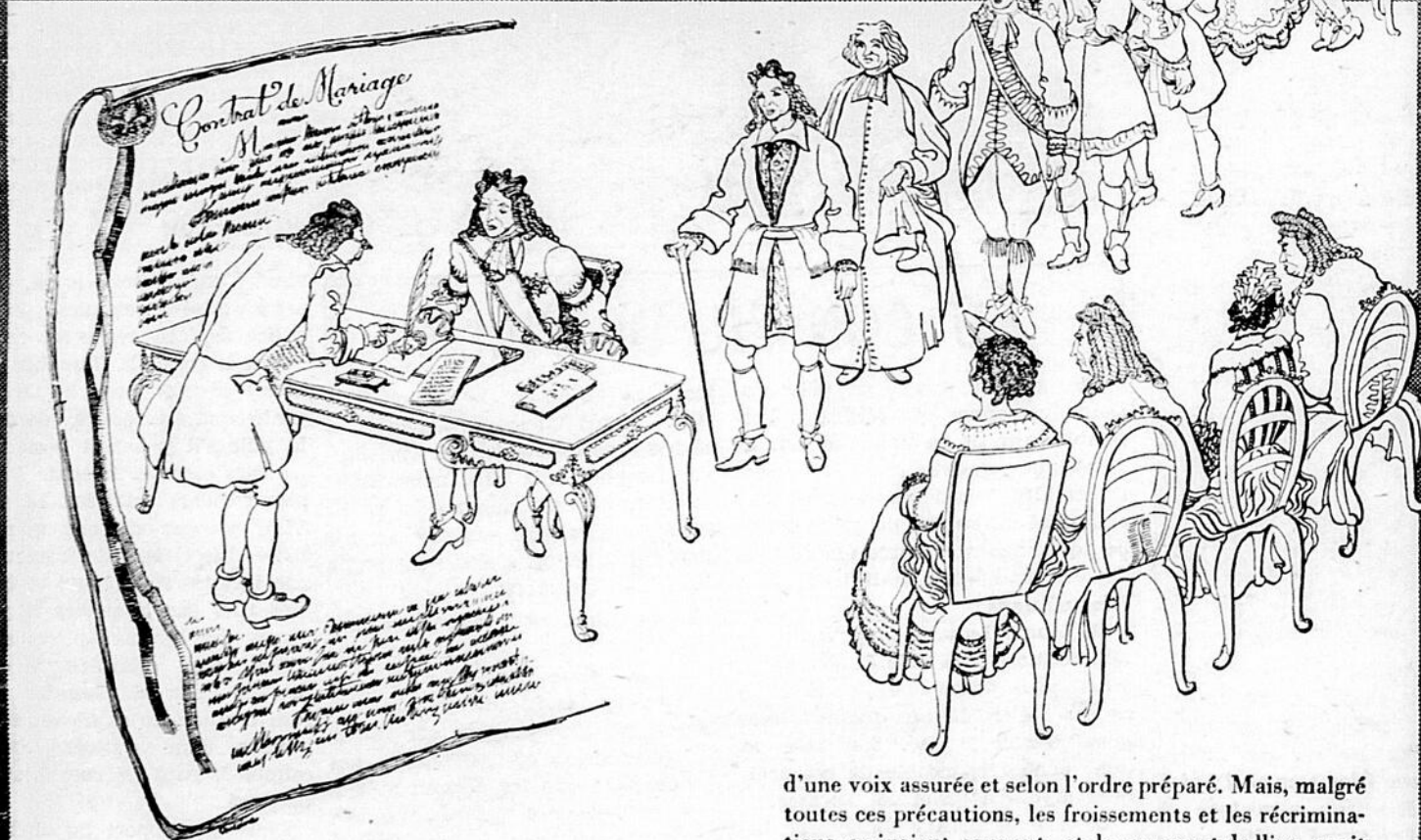
On annoncera dans ces colonnes la semaine prochaine l'endroit où les billets seront mis en vente afin d'accommoder le public qui désirera s'assurer des sièges de choix pour cette représentation.

—Com.

TOUTES PETITES CHOSES

Ce texte fait partie d'une série d'anecdotes recueillies et publiées par M. P.-G. Roy, qui fut pendant bien des années archiviste de la province de Québec. Les illustrations sont de René Chicoine.

QUAND ON SE MARIAIT EN 1708



LE CONTRAT DE MARIAGE sous le régime français réunissait presque autant de parents et d'amis que la cérémonie religieuse elle-même. Les invitations pour la signature du contrat se faisaient plusieurs semaines à l'avance et on se préparait en conséquence. Les invités n'hésitaient pas à parcourir de longues distances pour assister à cette fête... car c'était véritablement une fête. Certains contrats de mariage reçus à Québec portent les signatures de parents et d'amis de Montréal ou d'endroits aussi éloignés.

La grande ambition des familles de Québec était d'obtenir la présence du gouverneur et de l'intendant à cette cérémonie. Le notaire, alors, avait une besogne assez compliquée à accomplir. Il s'agissait de ne pas manquer aux présences dans l'ordre des signatures. Chacun tenait à apposer sa signature d'après son rang. Un officier des troupes de la marine aurait été insulté si sa signature avait été placée après celle d'un simple capitaine de milice. Un conseiller au Conseil Supérieur aurait rouspété si le tabellion avait fait passer avant lui un simple marchand ou un particulier sans titre.

Le notaire bien avisé préparait sa liste d'invités de longue main et quand, après la lecture du contrat, il s'agissait de prier les invités de signer, il les appelait

d'une voix assurée et selon l'ordre préparé. Mais, malgré toutes ces précautions, les froissements et les récriminations arrivaient souvent, et le pauvre tabellion avait fort à faire pour contenter ou satisfaire les parties lésées. On pardonnait toutes sortes de fautes mais une injure à la présance ne s'oubliait pas.

Nous avons vu bon nombre de contrats de mariage reçus par des notaires de Québec sous le régime français et nous devons accorder la palme, croyons-nous, à celui de Jean-François Hazeur avec Catherine Martin de Lino reçu par le notaire Chambalon, le 4 mars 1708. Le notaire Chambalon donne les noms de chaque invité avec sa qualité, ses titres, sa relation de famille avec le futur marié et la future mariée, etc. Il va sans dire que chaque invité signe dans l'ordre de présance établi, après le gouverneur, l'intendant et les parents les plus rapprochés.

Le contrat de mariage en question compte près de dix pages dont deux entièrement consacrées aux signatures.

PUBLIÉ PAR

Molson's

POUR FAIRE MIEUX CONNAÎTRE LA VIE PITTORESQUE DES CANADIENS D'AUTREFOIS

Vous avez le RHUME? Enrayez-le avec le LINIMENT MINARD

35c

Aspirez simplement les vapeurs adoucissantes, bienfaisantes pour obtenir prompt soulagement. Son action est rapide! Procurez-vous une bouteille aujourd'hui. 17F-46

ADRESSEZ-VOUS A HFC POUR

VOS EMPRUNTS \$50 - \$100 - \$300 - \$500 OU PLUS

Prêts accordés sur votre propre signature. Pas besoin d'endosseurs ni de garanties négociables. Le service est prompt et courtois à la HFC. Voyez le tableau — Remboursements échelonnés suivant vos possibilités. Téléphonnez ou venez vous-même aujourd'hui.

Montant du prêt	No de mois	Versement mensuel
\$101.68	6	\$18.00
\$214.79	12	\$20.00
\$490.46	18	\$32.00
\$700.58	24	\$36.00

La plus importante, la plus ancienne maison de prêts personnels au Canada DE L'ARGENT QUAND VOUS EN AVEZ BESOIN

HFC HOUSEHOLD FINANCE

A. R. Frappier, gérant

2 rue du Marché, Deuxième étage VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 1320

Heures de bureau: 9 à 5 du sur rendez-vous Prêts consentis aux citoyens des villes voisines

APPUYÉE SUR 71 ANNÉES D'EXPÉRIENCE

"Journal hebdomadaire dévoué aux intérêts de Valleyfield et de sa région"

Attaque sauvage sur un vieillard

Les nouvelles en raccourci

Deux membres "nouvelles"

La Chambre de Commerce Sénior compte au delà de 100 nouveaux membres qui contribueront à donner à cet organisme tout l'importance qu'elle mérite. En faisant la lecture de la liste de nouveaux membres au cours de l'assemblée régulière lundi soir dernier, M. Gérard Bélanger souligna que deux "nouvelles" membres faisaient partie de la Chambre de Commerce Sénior de Valleyfield pour 1949-50. Il s'agit de Mlle Yvette Guindon, qui exploite un commerce de vêtements pour enfants, rue du Marché, et Mme Simone Levesque, commerçante bien connue de la rue Ste-Cécile.

Il n'y a aucun doute que Mlle Guindon et Mme Levesque donneront plus d'importance et d'éclat à la Chambre Sénior de Valleyfield.

Une apparition discutée

Un citoyen de Fort-Covington, N.Y. (près de Dundee), raconte à tous ceux qui désirent l'écouter que la Très Sainte-Vierge a fait une apparition à cet endroit ces jours derniers. On dit que plusieurs centaines de personnes ont voyagé vers cette ville récemment pour se rendre compte de l'endroit où cette apparition aurait eu lieu. Dans les milieux bien renseignés on n'a aucun commentaire à faire à ce sujet.

Démissions à St-Anicet

M. Edmour Castagnier vient de résigner son poste de maire de la paroisse de St-Anicet, position qu'il occupait depuis près de deux ans. Le conseiller Gaston Caza de la même paroisse a, lui aussi, démissionné. Ces démissions ont été acceptées par le conseil de St-Anicet au cours d'une assemblée spéciale tenue le 12 novembre dernier sous la présidence du pro-maire, M. Albert Latrelle. On dit en certains

milieux que ces démissions font suite à la "politicaille" qui aurait existé depuis quelque temps au conseil de St-Anicet. Apparemment on mélangeait la politique municipale avec la politique provinciale et fédérale. Trois choses qu'il ne faut pas trop mélanger pour ne pas se mélanger!

Lumières brûlées

Depuis le mois de juillet dernier des lumières de tous les goûts et de toutes les couleurs décorent certaines rues de notre ville. Au début de cette semaine on remarquait que plusieurs de ces lumières étaient "brûlées". Il serait donc opportun et sage de les remplacer avec la venue des temps froids et de la période de fête. Une pochette neuve pour une vieille!

Projets nombreux

Le Capitaine LaBrosse, pharmacien du quartier Nord, a fait une sortie lundi soir dernier devant les membres de la Chambre de Commerce Sénior, au sujet du manque d'esprit civique de la part de certains citoyens de Valleyfield. M. LaBrosse nota, entre autres choses, que le quartier Champlain (Nord) projetait de nombreuses améliorations et que les autres quartiers devaient en faire autant.

Remerciements aux amis

La période des fêtes approche très rapidement et tous et chacun se préparent de toutes les manières imaginables et souvent incroyables de remercier le voisin, un parent, ami, etc., pour les services rendus au cours de l'année écoulée.

suite à la page 4

Deux hommes attaquent brutalement M. Jean-Baptiste Doutré, 77 ans, et sa soeur, Mlle Délia Doutré, 81 ans, à St-Louis-de-Gonzague samedi après-midi dernier — La police enquête

Plusieurs limiers provinciaux enquêtent actuellement dans l'attaque de deux hommes sur deux citoyens de la paroisse de St-Louis-de-Gonzague voici la manière dont ces événements sensationnels se seraient déroulés dans cette coquette petite paroisse de la région de Valleyfield.

Deux hommes, qui voyageaient dans un auto, se rendent à l'étable de M. Jean-Baptiste Doutré, 77 ans, vers les 6 heures samedi dernier lors que ce dernier se préparait à traire les vaches. Les visiteurs demandent aussitôt à M. Doutré pour "au moins \$100,000.00 autrement on va t'arranger..." Le brave fermier proteste et ajoute qu'il n'a pas d'argent sur sa ferme mais à la banque. Les individus talochent puis bousculent et finalement assomment M. Doutré lorsque le cultivateur refusait toujours de dévoiler l'endroit où il avait caché son argent.

Non satisfaits de cette sauvage attaque les deux apaches se rendent à la résidence voisine de M. Doutré où la soeur de ce dernier, Mlle Délia Doutré, 81 ans, est assise dans une chaise roulante. Mlle Doutré est infirme et marche avec très grande difficulté. Les voleurs demandent l'argent à Mlle Doutré et celle-ci donne la même réponse que son frère: tout est à la banque. On lance une chaise à Mlle Doutré qui est légèrement blessée. Les voleurs fouillent partout mais finalement se résignent à s'enfuir avec un coffre qui ne contenait que des reçus et autres documents inutiles aux voleurs mais d'une certaine importance à son propriétaire.

Immédiatement après le départ de ces voleurs, Mlle Doutré se traîne avec difficulté jusqu'à la route principale et c'est là qu'un voisin se prête à son secours et mande en toute hâte un médecin et les au-

torités provinciales. M. Doutré a été immédiatement transporté à l'hôpital Barrie Memorial à Orms-town où son état est "satisfaisant", déclarent les autorités de cette institution. Quant à Mlle Doutré elle est actuellement en repos chez un parent à Montréal.

Les limiers provinciaux enquêtent sur cette sauvage agression contre ces vieillards dans notre région. On rapporte qu'ils suivent actuellement une piste qui les conduira à l'arrestation des coupables.

Cosagues
DU DON

AUDITORIUM

du Séminaire de Valleyfield

Dimanche, 4 décembre

8.30 p.m.

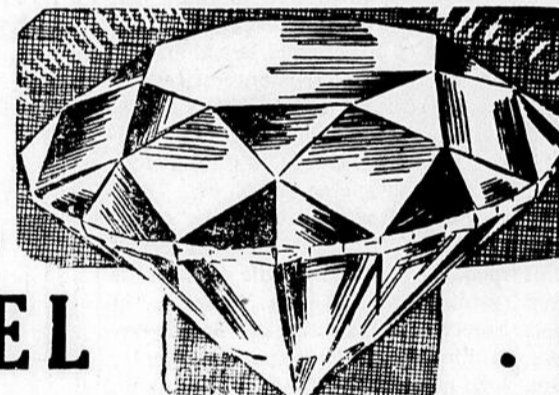
UN SOIR SEULEMENT

• LANIEL

• LANIEL

• LANIEL

• LANIEL



• LANIEL

• LANIEL

• LANIEL

• LANIEL



CADEAUX d'une beauté saisissante

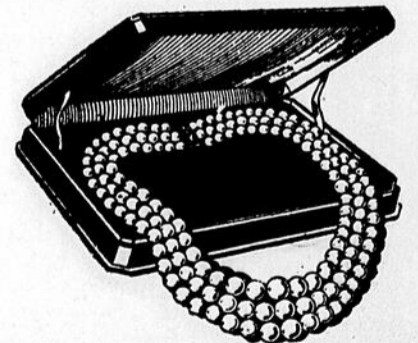
Oui vous avez tout avantage à faire votre choix de cadeaux immédiatement pendant que notre assortiment est complet. Chez LANIEL & FILS, vous êtes assurés de trouver tout ce qu'il vous faut en fait de bijoux. Marques de qualité. Prix à la portée de toutes les bourses.

BAGUES

Voyez notre grand assortiment de bagues à diamant, alliances, ensembles de fiançailles, joncs, pierres de naissance, chevalières, etc.

PERLES

Nos colliers en perles garanties les plus fameuses et les plus jolies qui soient feront un joli cadeau.



MONTRES

Marques réputées telles que Gladstone, Mercury, Gruen, Elgin. Horloges carillons et autres.

Journaliste Demandé

On demande un jeune homme actif et agressif avec bonne éducation pour apprendre le journalisme. Belles heures de travail, condition idéale, salaire intéressant.

Pour plus de détails s'adresser à

• • •

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

44, rue Ste-Cécile

Valleyfield, P.Q.

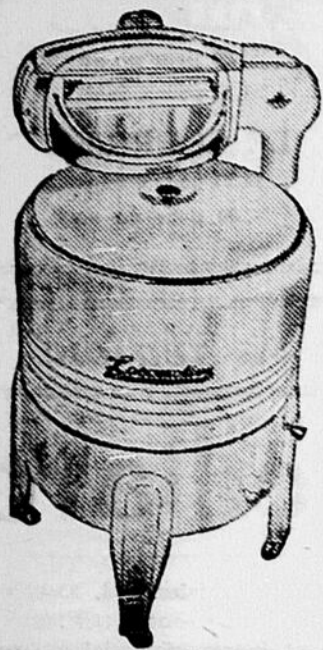
Laniel & Fils

Montres GLADSTONE et MERCURY

23b, rue St-Laurent

VALLEYFIELD, QUE.

Téléphone 1380-R



M. Emile Grenier

Agent autorisé de la les-
siveuse électrique

"LOCOMOTIVE"

Représentant des bicyclettes
C.C.M.

Radios Rogers Majestic
Réfrigérateurs Roy et
poêles électriques Roy

EMILE GRENIER

28, ch. Beauce Tél. 206

BEAUHARNOIS

Aux Arts et Métiers

**Lecture des notes et
réunion des parents**

Mercredi dernier, le 16 novembre, les élèves des Arts et Métiers se réunissaient en la salle de réception de l'école afin de connaître le résultat de leur premier semestre d'études.

Monsieur L. Lyons, directeur du personnel à la Montreal Cottons, voulu bien nous honorer en présenter cette réunion intime. Malgré son nom à consonance plutôt étrangère à l'oreille des canadiens français, monsieur Lyons sut tirer, en français impeccable, les conclusions qu'inspire une lecture de notes. Sincères félicitations, monsieur Lyons! votre parfait bilinguisme ne eut que semer l'harmonie et encourager les jeunes étudiants dans l'étude des langues étrangères.

Monsieur J.-A. Paquin, directeur des études, donne lecture des notes disséquées, en leurs moindres détails, les résultats de chaque élève. Monsieur Ernest Lalonde, directeur, remercie le président et réchauffe l'enthousiasme des étudiants en termes toujours comparatifs mais si rapides pour qui veut entendre.

Jeudi le 17 novembre, la direction de l'école des Arts et Métiers invite les parents des élèves à une réunion familiale dont le but premier est d'intensifier la collaboration qui doit exister entre parents et professeurs. Malgré une température plus inclemente, la quasi totalité des parents se fait un devoir de ré-

pondre à l'invitation qui lui est faite.

Après la remise du bulletin semestriel, monsieur Ernest Lalonde invite le président de la soirée, monsieur Bélisle, inspecteur des écoles des Arts et Métiers, à dire aux parents réunis ce que l'École entend faire des jeunes confiés à ses soins et ce que la direction attend des parents.

La longue expérience de monsieur Bélisle tant comme professeur, directeur et inspecteur ne peut que lui inspirer des paroles et des exemples que nul ne saurait contredire.

Un bref résumé des idées émises par monsieur Bélisle portera, nous l'espérons du moins, de réels fruits auprès des rares absents à cette soirée de première importance.

Au tout début, monsieur l'inspecteur souligne l'indiscutable compétence de chacun des professeurs à qui la direction des Arts et Métiers confie une tâche bien définie: par la suite, il s'adresse directement aux parents et insiste sur la valeur du geste que ceux-ci posent en ce moment: l'étroite collaboration qui se doit d'exister entre la famille et l'école demeurera toujours le facteur premier du succès des élèves.

Sans s'attarder sur le sujet si important de la "COLLABORATION", monsieur Bélisle étudie ensuite le résultat général des bulletins et conclut en insistant sur la responsabilité qu'ont les parents de veiller à ce que leurs enfants possèdent un coin bien à eux pour étudier et de

suite à la page 9

Les nouvelles ...

suite de la page 3

Nous aimerions aujourd'hui devancer cette période officielle de remerciements pour exprimer publiquement notre reconnaissance aux particuliers et aux organisations locales et régionales qui se sont toujours fait un plaisir et un devoir de collaborer avec nous dans le passé. Nous n'oserions pas les nommer ici car la liste serait trop longue et nous commettrions peut-être l'erreur d'oublier bien involontairement un nom. A toutes ces personnes, que nous considérons plus souvent qu'autrement comme des amis personnels et sincères, nous disons: **MERCI BEAUCOUP!**

Il fait bon de vivre et de travailler avec une population aussi coopérative et appréciative de nos moindres efforts!

Le pont Valleyfield-Coteau

Tout laisse croire que le pont Valleyfield-Coteau deviendra une réalité (c'est vrai, cette fois-ci, nous dit-on!), avant la fin de l'année 1950. Comme nous le disions la semaine dernière, l'hon. ministre des Travaux Publics est actuellement en convalescence chez lui mais dès son retour dans la Vieille Capitale il

LES ACTIVITES DE LA

La Chambre de Commerce des Jeunes

DE VALLEYFIELD

M. Maurice Lapointe, ex-président de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield, était l'invité d'honneur à la soirée de quilles de la Chambre Cadette au Bowling Salaberry mardi dernier. Cette semaine M. Marcel Martel, de Hiram Walker, rehaussait la soirée de quilles par sa présence.

Un endroit par excellence

Nous avons eu le privilège de visiter le "GAI-MOTEL" ces jours derniers. Le Gai-Motel est situé entre Caughnawaga et la montée de Châteauguay. Il est la propriété de ce citoyen bien connu, M. Hector Charette. Construit d'après les méthodes les plus modernes et selon les goûts du propriétaire lui-même, le Gai-Motel est un endroit où il fait bon arrêter quelques minutes en allant ou revenant de la grande métropole. Nous avons eu le plaisir de saluer M. Charette la semaine dernière pour une minute seulement et ce n'est que trois heures plus tard que nous avons réalisé que notre minute était terminée. En plus d'avoir un cachet tout à fait spécial et presque indescriptible, le Gai-Motel est réputé pour sa cuisine unique, sa propreté et le savoir-faire de son proprio. C'est un endroit de chez-nous qu'il fait bon d'encourager avant d'arriver ou en quittant Montréal.

A la semaine prochaine!

La prochaine assemblée générale aura lieu lundi, le 5 décembre prochain. Tous les membres et amis sont invités à être présents.

La Ligue de quilles de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield bat son plein et l'enthousiasme et l'entrain règnent à chaque réunion le mardi soir de chaque semaine.

SERVICE DE 24 HEURES

**T
E
L. 133**

NOTRE

Machinerie Moderne

nous permet de vous donner un service parfait et redonner à vos vêtements le même lustre et nouveauté que le jour où vous les avez achetés.

- Notre atelier est situé à 312, Champlain (coin Bissonnette)
- Notre machinerie est des plus modernes
- Un personnel des plus expérimentés
- Seul représentant sur la route, M. Edouard Santerre
- Seul propriétaire, M. Alban Ranger

**Faites faire votre nettoyage
par une maison de chez vous.**



312, rue Champlain Tél. 133 Valleyfield, P.Q.

Le choix de l'homme!



HIRAM

**WALKER'S
ROYAL OAK**

Un Whisky Canadien bien corsé

EMBOUTEILLÉ EN "BOND"

Réunion du Club des Pêcheurs Sportifs du Lac St-François mardi soir prochain, le 29

Le concours du club s'est terminé le 15 novembre dernier — Distribution des prix — Trois prix pour chaque classe — Tous les membres invités à être présents

Tous les membres du Club Sportif des Pêcheurs du Lac St. François sont convoqués en l'Hotel de Ville de Valleyfield pour mardi, le 29 novembre, à huit heures du soir, nous laisse entendre le Président du Club, et, de plus, ils ont droit d'y amener leurs amis — bien entendu —

Il y aura un très beau programme de vues sur la pêche et la chasse, en général, à la suite duquel il sera procédé à la distribution de 16 beaux prix aux heureux gagnants du con-

cours de pêche terminé le 15 novembre qui consiste dans la capture des poissons suivants: maskilongé, achigan, doré, brochet et perchaude.

Trois prix sont distribués pour chaque classe, et un prix spécial est accordé pour la plus grosse pêche dans la pesanteur.

En plus des 16 prix ci-dessus, il sera donné un beau prix de présence. Donc en foule avec vos amis à l'Hotel de Ville le 29 novembre, à huit heures du soir, et vous ne regretterez pas votre soirée.

M. G. Philbin président du St-Ignatius G.

Election des officiers pour la prochaine année

Les membres et amis du St-Ignatius Guild de Valleyfield se réunissaient dans les salles du Jardin de l'Enfance dimanche dernier à l'issue de la messe chantée devant une centaine de membres par M. l'abbé Moran.

Après le déjeuner servi à toute l'assistance on procéda à l'élection des officiers pour l'année courante. Les résultats sont les suivants: Président, M. Gerald Philbin; vice-président, Mme Mollie Girard; secrétaire, Mme Thomas W. Smith; trésorier, M. Clifford Foley; directeurs, hommes: MM. James Haffey, Geo. Birkett, W. Chénier, Frank Smith, Lawrence O'Neil, H. L. Fulford; directeurs, femmes: Mlle Rita Bélanger, Mlle Nancy Atkins, Mmes

Une délégation de la Chambre Cadette de Granby à Beauharnois

Visite de l'usine hydro-électrique — Réception organisée par les deux chambres de l'endroit

Samedi dernier, le 19 novembre, une délégation de trente membres de la Chambre de Commerce de Granby se rendait dans la ville de Beauharnois pour visiter l'usine hydro-électrique de l'endroit. La délégation était pilotée par MM. Gérard Gazeault, président, Roland Malette, Aimé Laurion, président de la chambre ainée et Paul-A. Joly président du comité des relations industrielles de la Chambre cadette.

Le groupe fut reçu à Beauharnois par la direction de l'Hydro-Québec, le Maire H. Roy et les membres de

la Chambre Cadette et Ainée de l'endroit. Au cours de cette visite industrielle, plusieurs renseignements importants ont été recueillis.

D'ici cinq ans, les pouvoirs hydrauliques de Beauharnois deviendront la plus grande force motrice produite par une usine d'énergie électrique de l'univers. Les immenses travaux actuellement en cours à cet endroit sont destinés à doubler le pouvoir de cette usine de l'Hydro-Québec. Ces travaux ne seront pas terminés avant 1952.

On prévoit l'installation de 40 unités qui pourront fournir 2,000,000 de chevaux vapeur soit la production la plus considérable de l'univers à une même usine d'énergie électrique. Les plans incluent aussi une partie du vaste programme de la canalisation du St-Laurent.

Paul E. Bourdon, Claude, W. Chénier, Gladys Phillips.

Ont aussi adressé la parole au cours de cette réunion intime: M. l'abbé Moran, Mme Jack Maudsley, M. S. J. Rozon et autres.

Une grande représentation de magie sera donnée au sous-sol de la cathédrale

Mardi soir prochain, le 29 novembre — Le magicien "Delaronde" à Valleyfield — Soirée organisée par le Centre des Loisirs

Le Centre des Loisirs de Salaberry invite la population de Valleyfield à assister à une grande représentation de magie donnée le mardi 29 novembre prochain au sous-sol de la cathédrale.

"DELARONDE" magicien illusionniste bien connu à Montréal comme partout au Canada et même aux Etats-Unis nous donnera une démonstration complète de son habileté incontestée.

Nul doute qu'il saura vous intéresser car il est aujourd'hui l'un des meilleurs magiciens canadien-

français dans l'exercice de son art.

Le prix d'admission pour cette soirée importante sera de 50c. Le Centre des Loisirs de Salaberry toujours désireux d'offrir à ses amis de bonnes soirées de gala espère que tous assisteront en grand nombre à cette grande démonstration de magie donnée par un expert de chez nous.

Alors, qu'on se le dise: "Le Centre des Loisirs présente — "DELARONDE" magicien illusionniste de renom; le mardi 29 novembre au sous-sol de la cathédrale à 8.30 hrs précises.



où se trouve ce bébé?

Réponse à la page 11



Des yeux tout le tour de la tête



Oui, les artilleurs de la nouvelle Armée du Canada qui font pivoter cette pièce lourde contre avions ont pour ainsi dire des yeux tout le tour de la tête. Grâce au radar, cette magie de la science, ils savent — à quelques pieds près — où est

leur cible et où elle sera dans un moment. Comme ils pointent le canon de leur pièce, ils ont le dos à la cible, mais la science la leur fait "voir" avec exactitude

La science moderne joue un rôle de tout premier plan dans la nouvelle Armée du Canada. A travers notre pays, des milliers de jeunes gens en uniforme suivent des cours d'électronique, de radar, de radio et de téléphonie, dans des écoles vraiment à la page. En outre, l'Armée offre des carrières profitables comme commis, conducteurs d'autos, mécaniciens, et elle enseigne gratuitement nombre d'autres métiers.

L'Active de la nouvelle Armée du Canada offre à la jeunesse d'aujourd'hui des carrières en or: solde récemment augmentée, nourriture et logement de première classe, excellentes occasions d'avancement. Vous avez au moins 17 ans? Vous pouvez remplir les conditions exigées? Alors, passez donc à votre bureau de recrutement et demandez des renseignements plus précis. N'oubliez pas de vous pourvoir de votre extrait de baptême et de votre certificat d'études.

Dépôt d'effectif No 3, Hutte 41, Covefields, QUÉBEC, P.Q.

Dépôt d'effectif No 4, 772 ouest, rue Sherbrooke, MONTRÉAL, P.Q.

Chambre 2218, Immeuble "C", rue Lisgar, OTTAWA, Ont.



L'ARMÉE CANADIENNE "GAGE DE PAIX"

ENRÔLEZ-VOUS DANS

L'ARMÉE ACTIVE DU CANADA DÈS AUJOURD'HUI!

Ecoutez le programme *Tambour Battant*, tous les vendredis soir à 9.30 P.M. — réseau français de Radio Canada

Réservez Réservez Réservez
Dimanche, 4 Décembre 8.30 p.m.

AUDITORIUM DU SEMINAIRE DE VALLEYFIELD

LES COSAQUES DU DON

Sous la direction de SERGE JAROFF
Un chœur qu'on ne peut entendre sans vouloir le réentendre.

UN SEUL SOIR SEULEMENT

Les billets réservés seront mis en vente la semaine prochaine. Détails complets dans ce journal.

ATTENTION

Avant de construire consultez

VALLÉE CONSTRUCTION

Lionel Vallée, prop. Rés. 24, rue Vallée Téléphone 787-J

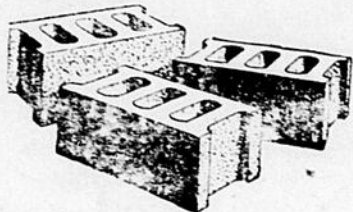
MANUFACTURE

324, Chemin Larocque Téléphone 801-W

NOUVELLES MACHINERIES — BLOCS NOUVEAUX
HAUTE QUALITE — COULEURS ATTRAYANTES
BLOCS DE CIMENT DE TOUTES DIMENSIONS

TUYAUX EN
BETON

6" à 48"



BLOCS

4 x 8 x 16
6 x 8 x 16
8 x 8 x 16
12 x 8 x 16

BAS PRIX

Notes Sociales

Naissance

À l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 29 octobre à M. et Mme Gérard Ménard, née Idola Hogue est né un fils baptisé Joseph René Richard.

Parrain et marraine: M. et Mme René Latour, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Mme Théo Hogue, grand'mère de l'enfant.

Bonne fête à Lise Leduc de Belle-rive, dont l'anniversaire de naissance est le 26 novembre. De la part de son parrain et de sa marraine ainsi que de sa petite soeur Ginette.

Meilleurs souhaits de fête à Roger Leduc qui célèbre le 26 son anniversaire de naissance. De la part de son grand-père et de sa grand-mère.

Voeux de bonne fête à la petite Lise Dumouchel de Bellerive qui

célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de ses grands-parents, de son père et de sa mère ainsi que de sa soeur Nicole.

M. William J. Shannon, agent d'assurance et d'immeubles de Valleyfield, était l'invité du président et des directeurs de Cunard Donaldson Co., Ltd., lors d'une tournée d'inspection du R.M.S. Franconia, dans la ville des Québec, le 18 novembre.

Meilleurs voeux de bonne fête à Arthur Rochefort, fils, et Eugène Rochefort, à l'occasion de leur anniversaire de naissance les 23 et 25 novembre. De la part de leurs parents, frères, soeurs et tous leurs amis.

Samedi soir, le 19 novembre dernier, à l'occasion de l'anniversaire de naissance de M. Jules Leduc, un

groupe de parents et d'amis organisèrent une belle fête surprise qui fut bien réussie. Un magnifique cadeau fut offert au héros de la fête. Un excellent goûter fut servi aux invités et tous les assistants passèrent une agréable soirée.



M. J. U. BOYER, gérant général de la Banque Provinciale du Canada, qui vient d'être nommé vice-président pour le Canada de l'Association des Banquiers américains. M. Boyer est aussi président de l'Association des Banquiers canadiens.

DE LA MUSIQUE POUR LES FETES

N'oubliez pas que nous avons en main les DISQUES EN VOGUE



"Prendre un verre de bière"
"Mule Train"
"Blue Danube Waltz"
"Andalousie"
Ainsi que les disques des Fêtes

Décorations

pour les arbres de Noël

- Arbres de Noël illuminés
- Neige artificielle
- Personnages religieux



- Boules
- Glaçons
- Crèches, etc.

VENEZ CHOISIR VOS CARTES DE NOEL TANDIS QUE NOUS EN AVONS UN VASTE CHOIX

Maison J. B. COTE Enrg.

39, St-Laurent Téléphone 809
VALLEYFIELD, P.Q.

EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres..

T. A. LANIEL

Optométriste diplômé -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.

12, RUE NICHOLSON,
VALLEYFIELD.

Tél. 243

Ormstown

Mlle Leoni Bouthillier de Montréal passa la fin de semaine chez sa soeur, Mme Adé-lard Chantigny.

Meilleurs voeux de bonne fête

à M. Marcel Sorel, qui célébrait son anniversaire le 25 novembre. De la part de sa marraine, Mme Adé-lard Chantigny et de ses amis.

Soyez prêts pour l'hiver

Protégez votre auto contre le froid avec

ANTI - GEL ou PRESTONE

Confiez votre auto à des experts dans ce genre de travail

Nous allons le chercher et le reconduire sur demande.

POUR UN SERVICE RAPIDE ET COURTOIS

appelez

Garage

Ludovic Monpetit

Valleyfield 981

Melocheville 516

(10-17)

ATTENTION! ATTENTION!

POUR VOTRE NETTOYAGE

Appelez

1561-R

Le représentant de DOLLARD NETTOYEUR TEINTURIER
S'empresse de passer à votre demeure chercher les articles que vous voulez faire nettoyer.

- Satisfaction garantie
- Service prompt et rapide
- Nettoyage de première qualité
- Seul représentant, M. Adé-lard Vallée

DOLLARD NETTOYEUR TEINTURIER

ADELARD VALLEE, prop.

133A, rue Cousineau

VALLEYFIELD

Téléphone 1561 - R

La Gazette de Valleyfield

Autorisé comme envoi postal de la 2e classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

La direction de ce journal fait toujours en son possible pour éviter des erreurs. Nos annonceurs sont priés de noter que nous ne serons pas tenus responsables d'erreurs typographiques dans les annonces publiées dans ce journal, à moins qu'une demande écrite ait été faite pour approuver la preuve de l'annonce en question et que ce journal n'ait pas alors fait la correction voulue. Dans cette dernière circonstance seulement, le journal publiera de nouveau cette même annonce sans frais aucun. Il faut noter aussi que le journal ne sera pas tenu responsable de payer un montant plus élevé que le coût de l'annonce en question, si le client refuse d'accepter la réimpression gratuite de cette même annonce.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Poster postal N 44, rue Ste-Cécile Téléphone 735
Vol. 14 Jeudi, le 24 novembre, 1949 No 24

Récollecion mensuelle des Anciennes Retraitantes

En effet le 3e dimanche du mois les Anciennes de la Ville Sancta-Maria se verront convoquer pour leur récollecion mensuelle.

Celle-ci, la première, 20 novembre courant se fit pour ainsi dire sous l'égide de Ste-Cécile puisqu'à la cathédrale l'on en faisait la solennité anticipée. N'est-ce pas de parfait augure? La gardienne du diocèse montrait donc ses goûts... comme moyens de sanctification dans la voix du salut.

La messe de dix heures ouvrait officiellement et religieusement la journée-récollecion. A dix heures moins quart des groupes se retrouvent à l'entrée scripturale de la chapelle du Séminaire qui nous abrite encore sous ses ailes maternelles. Quelle dette de reconnaissance! Heureusement que ce coeur de Jésus est l'abime de la gratitude.

La chorale du Tiers-Ordre de Ste-Cécile est à l'honneur. Gardons une simplicité qui doit-être son remport... elle exécute une pièce mariale faisant appel à la Madone de présider ces assises. "Marie Reine des Coeurs de Georges Renard." M. le directeur des Retraites Fermées présente à l'autel la patène de l'Offertoire, les chantes le suivent et invitent les fidèles à l'Offrande par le pieux chant "Sur la patène avec l'hostie." A l'harmonium nous avons toute l'harmonie... sous la maîtrise de Mlle Gertrude Beauchamp. On

nous a fait remarquer qu'une pièce intitulée: "Chant d'église avait su pénétrer jusqu'aux âmes pour ensuite les élever jusqu'aux cieux. Mlle L. Laplante est à la direction. Par ses connaissances musicales elle mérita à la chorale ce compliment: Celle-ci avait aidé à la prière des assistants, but unique sinon primordial de la présence de chanteuses.

"Domine non sum dignus" le prêtre est incliné, suppliant. Le chant fait écho avec une sérénité mystique qui augmente la foi: "Mon Seigneur je ne suis pas digne guérissez-moi" de F. La Tombelle. Vient l'action de grâce "Seigneur soyez loué par la Création, l'Univers vous adore en chantant la puissance de vos miséricordes, Dieu très bon. C'est avec ces mots d'adoration que les chantes vocalisent les sentiments des anciennes de la Villa Sancta Maria par la pièce d'envergure: "Seigneur soyez loué de A. Lallière."

Avant la conférence, toutes sont invitées au "Frustrulum" petite collation offerte au caféteria. Le temps passe, c'est l'heure de la conférence. Laissons ces agapes qui n'ont d'autre but que d'aider à monter toujours plus haut — et prenons place à l'auditorium. M. le Directeur, toujours au poste demande à Mlle Jeanne Corbeil de bien vouloir poursuivre à la page 12

AVIS D'APPLICATION POUR DIVORCE

Avis est par les présentes donné que Stella Burns Herdman Elder, de la ville de Huntingdon, district de Beauharnois, dans la province de Québec, comptable, épouse légitime de John Donald Elder, de la ville de Athelstan, district de Beauharnois, dans la province de Québec, chauffeur, s'adressera au Parlement du Canada, à sa prochaine session ou à la session suivante, afin d'obtenir un bill de divorce d'avec son époux, John Donald Elder, pour cause d'adultère et d'abandon. Daté à Valleyfield, dans la province de Québec, ce 9ième jour de novembre, 1949.

ROYAL E. C. Werry, C.R.,
Procureur de la requérante,
803 Edifice de Tramways,
Montréal 1, Qué.

24-1-8-15-c

A VENDRE

Maison à vendre de deux logis. Pour plus de détails s'adresser à Sylvio Tessier, 45, avenue Grande-Rue, tél. 1889-J, Valleyfield.

24-1-8p

A VENDRE

Un poêle électrique Hot Point avec anne à deux ronds, lit simple, commodes, divan studio, chesterfield, glacière, couch, 2 paires de patins et manteau de fourrure en bon état. S'adresser à 74, rue Ste-Cécile, tél. 140, Valleyfield.

24-p

A VENDRE

Un Chevrolet 1932, 4 portes en très bonne condition. \$200. comptant. 6 pneus neufs. S'adresser à 313, rue Danis, tél. 60, Valleyfield.

24-1-8p

Pardessus d'hiver, bleu aviateur, bonne condition, \$16. Aussi bottines noires \$3. seulement, grandeur 9. Bijouterie Luxor, Edifice O'Connor, Huntingdon.

24p

Terrain de construction 50 x 100 bien situé à quinze minutes de marche du centre de la ville de Valleyfield. Pour informations téléphoner à 1884-W, Valleyfield.

Autres annonces classées Page 22

A ECHANGER

Lorsque vous avez quelque chose à vendre, à acheter, à louer, à échanger, téléphonez à 735, La Gazette de Valleyfield. Vous obtiendrez des résultats immédiats en annonçant régulièrement ces aubaines à toutes les semaines dans notre journal. Une insertion 35 sous ou trois annonces classées répétées pour \$1. seulement. La Gazette de Valleyfield, tél. 735, ou 44, rue Ste-Cécile, Valleyfield.

X.E.

A ACHETER

Lorsque vous avez quelque chose à vendre, à acheter, à louer, à échanger, téléphonez à 735, La Gazette de Valleyfield. Vous obtiendrez des résultats immédiats en annonçant régulièrement ces aubaines à toutes les semaines dans notre journal. Une insertion 35 sous ou trois annonces classées répétées pour \$1. seulement. La Gazette de Valleyfield, tél. 735, ou 44, rue Ste-Cécile, Valleyfield.

X.E.

A LOUER

Un logis de 4 appartements. S'adresser à 22, rue Alfred, Valleyfield.

24-p

Lorsque vous avez quelque chose à vendre, à acheter, à louer, à échanger, téléphonez à 735, La Gazette de Valleyfield. Vous obtiendrez des résultats immédiats en annonçant régulièrement ces aubaines à toutes les semaines dans notre journal. Une insertion 35 sous ou trois annonces classées répétées pour \$1. seulement La Gazette de Valleyfield, tél. 735, ou 44, rue Ste-Cécile, Valleyfield.

X.E.

A vendre

24-1-8p

Lorsque vous avez quelque chose à vendre, à acheter, à louer, à échanger, téléphonez à 735, La Gazette. Vous obtiendrez des résultats immédiats en annonçant ces aubaines à toutes les semaines dans La Gazette de Valleyfield, 44, rue Ste-Cécile, tél. 735, Valleyfield.

On demande

Homme désirerait chambre et pension dans le centre de Huntingdon, de préférence. S'adresser à The Huntingdon Gleaner, C.P. 2439, Huntingdon.

PERDU

Un chien brun et noir Pomeranien surnommé Tony. Porte une licence ainsi qu'un collier avec adresse. Généreuse récompense à la personne qui le trouvera et appellera tél. 2402-J, Valleyfield.

24-p

Ormstown

A l'hospital d'Ormstown le 12 novembre 1949, à M. et Mme Jean-Guy Forget, est née une fille baptisée le 20 novembre par M. l'abbé Larocque vicaire, sous les noms de Marie Annabelle Suzanne. Parrain et marraine, M. et Mme Arge Benoit, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Angéline Forget, tante de l'enfant.

Souhaits.
Meilleurs voeux de bonne fête à Mme Antonio Lepage qui célébrait son anniversaire de naissance le 19 novembre. De la part de ses parents et amis.

M. et Mme Rosario Benoit de Malone, N. Y., M. et Mme Arge Benoit, de Valleyfield visitaient M. et Mme Jean-Guy Forget dimanche dernier.

Mlle Françoise Cartier visitait sa cousine Sr. Stanislas des Anges au couvent Mont Royal dernièrement.

Le Dr. et Mme Antonio Laberge, M. Henri Laberge de Montreal, M. et Mme Louis Laberge, leur fils François de St-Louis-de-Gonzague ont rendu visite à M. et Mme Edouard Laberge dernièrement.

Mme Oscar Blais de St. Gédéon de Beauce en promenade chez M. et Mme Alexandre Lamirante.

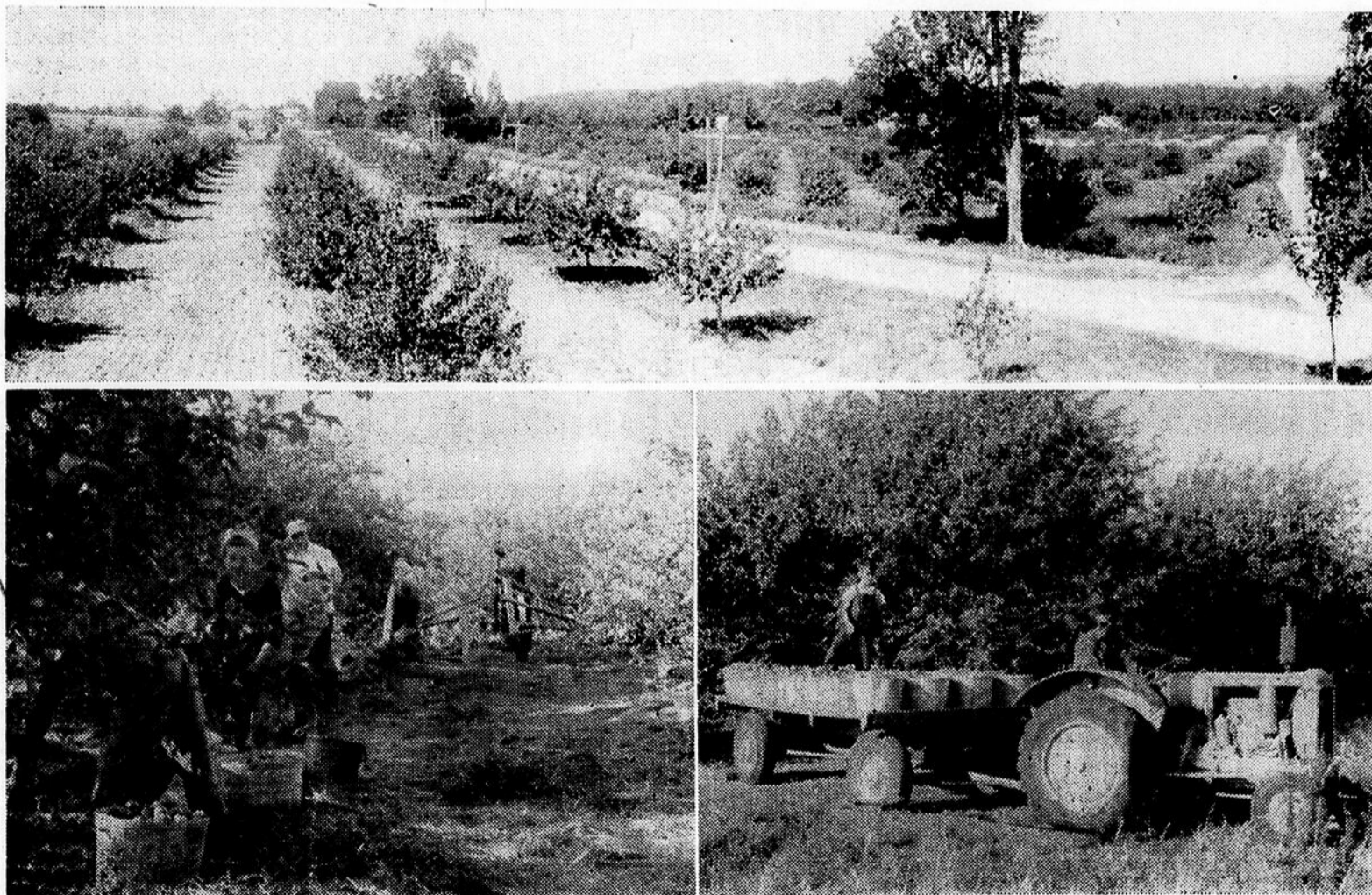
M. Sylvio Galipeau, ses enfants de Valleyfield visitaient M. et Mme Anatole Cartier dimanche dernier.

M. et Mme Leopold Morin, leur petite fille, Nicole, M. et Mme J. Besner, M. Lucien Gadbois de Montreal ont rendu visite à M. et Mme Edouard Laberge dernièrement.

Mme Aginor Monette, Mme Gaston Boyer, Mme Raymond Benoit, M. et Mme Léo Lecompte de Valleyfield rendaient visite à M. et Mme Jean-Guy Forget la semaine dernière.

M. Jean Jacques Cartier de Gantic visitait ses parents lundi dernier.

UN VERGER DES PLUS MODERNES DANS LA REGION DE HUNTINGDON



Les photo ci-dessus ont été saisies récemment sur la ferme de M. Gérald Beaudin à Franklin Centre. Cette ferme est utilisée exclusivement pour la culture des pommes de toutes sortes. Au haut, on remarque une partie des arbres qui longent la route principale dans cette région. A droite, des employés sont à recueillir les pommes des arbres pour plus tard les emballer pour vente locale et à l'étranger.

Au bas, à droite, une des méthodes les plus modernes pour le transport des pommes dans les entrepôts où elles seront emballées convenablement pour faciliter leur vente. Ce verger est un des plus importants dans le district de Beauharnois.

Mlle Ostiguy grande artiste de chez nous

Elle saura se faire apprécier et applaudir

C'est avec un vif plaisir que nous reproduisons ci-dessous les commentaires de Roland Boulanger, du "Canada", dans sa colonne intitulée "Les Arts". Mlle Ostiguy est la fille de Me Joseph C. Ostiguy et de Mme Ostiguy, de Valleyfield.

"Mlle Maryel Ostiguy est une gentille petite personne dont les traits sous une jolie chevelure blonde rappellent ceux d'une gravure française du XVIIème siècle. Elle a la gaieté naturelle, une émotivité qui prédisposent un talent artiste aux créations joyeuses les plus réussies.

"Cette jeune artiste expose jusqu'au 24 novembre à "La Boutique" de Gabriel Filion, peintre, 5528, Chemin de la Côte des Neiges. Gouaches et peintures, il y a beaucoup de bonheur dans les unes et dans les autres; peinture plus instinctive que savante, elle possède le fraîcheur, toute simple d'une âme sans détours.

"Peinture instinctive. Mlle Ostiguy a justement l'âge où quelqu'un

"Facile à emporter"



CARTON PRATIQUE

25¢

PLUS DÉPÔT
2¢ PAR
BOUTEILLE

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée.

TOUGAS & NICHOLSON

Valleyfield, P.Q.

Téléphone 1038

n'a rien encore à perdre à ce genre d'exercice. Dans certains cas, rares cependant, cet exercice peut ouvrir à une imagination féconde et adroitement réglée par l'esprit des horizons qui se dérobent rapidement à mesure que les années

s'ajoutent aux années. Il y a de ces horizons que seuls les coeurs simples et neufs sont aptes à découvrir. C'est le cas de Maryel Ostiguy. Peinture instinctive, peinture d'une naïveté vraie.

"Peinture instinctive quant à la

LES ACTIVITES DU

Club Rotary de Valleyfield

LUNDI DERNIER

Nulle part au monde les artères de communication sont-elles plus soigneusement construites et jalousement protégées qu'au Canada et aux Etats-Unis, déclarait M. Marcel Toupin, représentant de la Compagnie de Téléphone Bell, à l'issue du déjeuner hebdomadaire du club Rotary de Valleyfield, lundi dernier, au Château Salaberry.

A l'aide d'outillage activé, M. Toupin exposa certaines des méthodes qui ont valu à la transmission moderne son haut degré actuel d'efficacité et de rendement.

Dans les débuts de la téléphonie, ajoutait le conférencier, on transmettait les courants sonores sur une paire de fils de fer. La transmission était défectueuse, la ligne bruyante, et la portée de la voix fort restreinte. Graduellement, on surmonta ces obstacles jusqu'à ce que la parole ne connût point de limites terrestres.

M. Toupin fit voir à ses auditeurs des modèles de divers appareils qui ont étendu la portée de la voix: bobines de charge, tubes à vide à divers stades de leur développement, et le dernier de tous, le "transiteur", qui s'apparente de loin au cristal des premiers appareils de radio. Plus petit qu'un attache-feuilles, il peut accomplir plusieurs des fonctions du tube à vide.

La recherche constante de méthodes améliorées de transmission se continuera en vue de fournir un service téléphonique meilleur et plus sûr. Cependant, le principe du tambour indien de signalisation s'applique encore au diaphragme du téléphone, et les relais modernes de la radio, s'échelonnant de colline en colline, suivent l'exemple très ancien des feux employés par les hommes primitifs pour relayer des messages.

conception, quant au métier aussi. Maryel Ostiguy ne connaît à peu près rien pour l'avoir appris du métier des couleurs. Cependant elle réussit des mariages assez surprenants. Surprenants dans le bon

sens du mot. Ce n'est pas qu'à savoir tout ce qu'il est bon de savoir au point de vue de métier elle y perdrait quelque chose. Au contraire car je vois d'ici le tournant fatidique où il ne sera plus possible à Maryel d'être à la hauteur de sa personnalité en art sans un certain apprentissage qui permet seul à un talent mûri de s'exprimer sans faiblesses tout en restant spontané. Spontanéité et naïveté des possibilités qui, avec l'âge, ont besoin d'adjuvants pour opérer sans inéptie.

"Maryel Ostiguy habite la région de Valleyfield et travaille dans une grande maison d'autrefois toute entourée de verdure. C'est là qu'elle a connu jeune avec le chant des oiseaux les enchantements de la peinture de Bonnard. Elle s'est tellement éprise de Bonnard qu'il s'est imprimé dans son âme à travers ses yeux. Sa peinture, si instinctive soit-elle, a rejoint les subtilités du maître des extases multiples devant le jeu des masses d'ombres lumineuses et de lumières irisées. Dans certaines toiles de Maryel Ostiguy on s'étonne de voir circuler une atmosphère aussi diaphane, si chaude et parfois tellement douce! On a dit que le style c'est l'individu; je ne doute plus que ce soit très juste car, aurais-je vu l'oeuvre d'abord, puis ensuite l'artiste, j'aurais reconnu tout de suite Maryel Ostiguy que je ne connaissais pas hier encore.

C'est que les rappels de Bonnard dans ses toiles n'éclipsent en rien la personnalité de Maryel qui ne s'en est que plus enrichie tout en se conservant. Je ne dis pas cependant que l'âge de la félicité n'est pas sur le point de donner la main à celui de la maturité, chose qui se développe plus par l'effort laborieux que par un processus d'éclosion spontanée."



RF-1798-F

où se trouve
ce
bébé?

Réponse à la page 11

Beauharnois Motor Sales Ltd.

Vous offre le plus beau choix de chars neufs et usagés. Nous vendons tous nos chars neufs au prix de liste et prenons toutes marques de chars en échange à très haut prix.

- | | |
|--|--|
| 50 Studebaker, over-drive, hill holder, air conditionné, sédan vert métallique | 46 Pontiac, gris, sédan équipé |
| 49 DeSoto, noir sédan, équipé | 46 Chevrolet, sédan noir, équipé, comme neuf |
| 49 Chrysler, noir sédan, équipé | 42 Fargo, 1/2 tonne panel, moteur neuf |
| 49 Météor, 2 tone sédan, non-équipé | 42 Chevrolet 3/4 tonne |
| 49 Météor, coach noir, non-équipé | 41 Dodge, coach équipé |
| 49 Météor, sédan vert, non-équipé | 41 Ford, sédan |
| 49 Mercury, gris pick-up, 1/2 tonne | 41 Packard, sédan, noir, équipé |
| 49 Mercury, rouge Panel, 1/2 tonne | 41 Mercury, convertible équipé |
| 48 Chevrolet, sédan, comme neuf | 40 Mercury, coach équipée, moteur neuf |
| 47 Cadillac, sédan noir, équipé | 40 Ford, sédan, très propre |
| 47 Chrysler, gris, sédan équipée | 40 Hudson, coach, moteur neuf |
| 47 Dodge, noir sédan | 39 International Panel, 1/2 tonne |
| 47 Mercury, noir sédan équipée, 118p | 39 Ford, club coupé, comme neuf |
| 47 Ford, convertible (venant d'un millionnaire) comme neuf | 38 Chevrolet, coach |
| 47 Dodge Custom noir, 7 passagers, équipée | 38 Buick, coach |
| 47 Dodge Custom noir équipé | 37 Dodge, panel, 1/2 tonne |
| | 37 Chevrolet, sédan |
| | 36 Plymouth, coach |
| | 31 Ford, sédan |
| | 31 Ford, convertible, moteur neuf |

Nos chars neufs et usagés sont garantis. La Beauharnois Motor Sales Ltd. est synonyme de garantie et elle a fait ses preuves dans les comtés environnants. Nos nombreux clients sont tous satisfaits.

Nous payons comptant et vendons à termes. Le tiers 1-3 comptant et 24 mois pour payer la balance.

Beauharnois Motor Sales Ltd.

80, RUE ELLICE


TELS. 108-J OU 483

Beauharnois, P.Q.

Pour les
FEMMES
DEPUIS DES GÉNÉRATIONS LES BONNES
PILULES ROUGES
50¢ la boîte ou 3 pour \$1.35
Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée, 1566 rue St-Denis, Montréal.

CLAUDE BOURGEOIS Ing. P. LOUIS P. DEROME Ing. P. et A.G.
BOURGEOIS & DEROME
Ingénieurs conseils — Arpenteur géometre
PLateau 7837 437 ouest, St-Jacques, Suite 308 Montreal

Pour cartes de
NOËL
très personnelles
VOYEZ:



- ORGANISATION de COMMERCE
- COMPTABILITE
- IMPOT SUR LE REVENU
- TENUE DE LIVRES
- IMMEUBLES
- AGENT D'AFFAIRES

ROBERT SAUVÉ B.A.
Etudes Commerciales Supérieures
Membre de la Société Internationale des Comptables Inc.
57, rue Nicholson Valleyfield, P.Q.
VALLEYFIELD, P.Q.

de **KUYPER**
Blended Gin
MAISON FONDÉE EN 1695 DISTILLÉ AU CANADA

Cosagues du Don
AUDITORIUM
du Séminaire de Valleyfield
Dimanche, 4 décembre
8.30 p.m.
UN SOIR SEULEMENT

Aux Arts...
suite de la page 4

règlementer, en s'imposant s'il le faut, les heures consacrées au travail de l'esprit.
Monsieur l'inspecteur analyse certains aspects du problème scolaire et tire les conclusions que son âme d'apôtre et son grand coeur d'éducateur voudrait voir fleurir dans tous les milieux étudiants.
Monsieur Lalonde reprend alors la parole et fait une brève mais très juste mise au point au sujet des activités extrascolaires. Tout en comprenant très bien la nécessité de la direction pour l'étudiant, le directeur tire cependant une ligne de démarcation à laquelle les parents devront astreindre leurs enfants; il conclue en insistant sur le fait que l'abus du nécessaire est toujours dommageable.
Au sortir de la salle, les parents causent amicalement avec les professeurs et chacun retourne au foyer espérant beaucoup dans les résultats à venir. (Com.)

Une fillette est heurtée par un camion

Lundi dernier sur la rue Grande Ile
Lundi, le 21 novembre, vers 6.10 hres p.m. sur la rue Grande-Ile, une fillette de 12 ans a été frappée par un camion. La petite fille est Mlle Lise Léger, fille de M. Férié Léger, Nouveau Salaberry. La jeune fille a été frappée par un camion conduit par M. Phyllis Sauvé. Le camion circulait du sud au nord de la rue Grande-Ile, Nouveau Salaberry et à un moment donné le camion tourna dans le milieu du chemin à cause de l'état du chemin qui était couvert de glace. En tournant sur lui-même, le camion alla frapper la jeune Lise Léger qui était sur le trottoir du côté ouest. Par le coup qu'elle reçut la jeune fille passa pardessus la clôture et alla tomber 8 à 9 pieds plus loin. Le camion continuant toujours à glisser donna contre la clôture et la brisa. La petite fille souffrant d'une blessure au pied gauche fut immédiatement conduite chez le Dr De Grandpré par M. Gérard Cadieux qui passait par la rue Grande-Ile au moment de l'accident.

S. TESSIER
Entrepreneur - Electricien
Service et réparation
Sur accessoires électriques
SPECIALITE:
Lumières fluorescentes et réparation poêle électrique
Valleyfield:
45, Grande-Ile Tél. 1889-J
Montréal:
1159, McKay BE. 3018

EXPOSITION
sets de cuisine
CHROMES



Cette exposition commencera dès
Lundi prochain, le 28 novembre
dans la salle d'échantillon du
CHATEAU SALABERRY
au 2e étage. Ouvert de 2 à 5 heures et de 7 à 10 heures tous les jours.

Achetez directement du manufacturier
à des prix déifiant TOUTE COMPETITION à Valleyfield ou ailleurs

Vous pouvez vous procurer les modèles les plus nouveaux comprenant le fameux "SET AMERICAN" qui fait actuellement sensation dans les plus importants magasins de meubles au Canada.
Surveillez notre annonce dans les journaux locaux la semaine prochaine pour de plus amples détails sur nos prix et nos modèles.

N'OUBLIEZ PAS !
DES LUNDI VENEZ VISITER CETTE EXPOSITION ET CONSTATER PAR VOUS - MEMES LES AUBAINES QUI VOUS SONT OFFERTES.

Cette exposition est organisée par
Le Mobilier Moderne Enrg.
dont les représentants à Valleyfield sont
MM. René Lacroix et Rémi Legault



NOVEMBRE

est le mois pour vos achats des Fêtes. Confiez à Leduc & Prieur vos achats des Fêtes. Economisez tout en ayant les modèles à dernier prix.



Dans tous les départements

ACHAT SPECIAL DE ROBES

à \$10. et \$12.

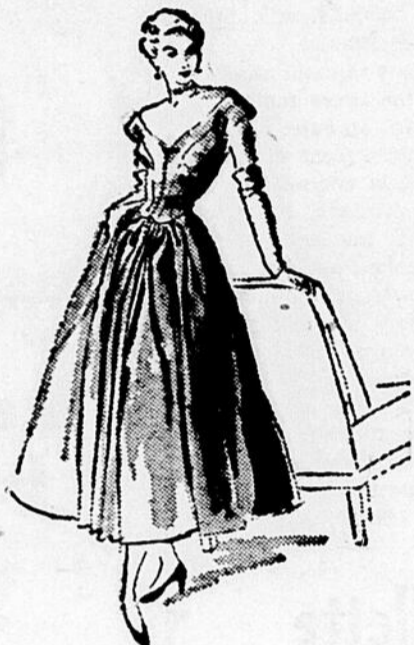
Prix de vente inégal pour de tels modèles

DE VENDREDI A MARDI \$7.95 et \$8.95

Tailles pour dames et jeunes filles 11 à 17 et 12 à 20 ans dans le gros. Plusieurs robes de nos stocks courants ont été ajoutées pour faire de cette vente la plus alléchante avant Noël.

Taffetas frou-frou, Bergaline légère, taffetas Jasquard, crêpe uni drapé.

HATEZ-VOUS POUR UN MEILLEUR CHOIX



CONFECTION POUR DAMES

MANTEAUX d'hiver chauds et confortables provenant de séries beaucoup plus chères pour dames et jeunes filles.

Spécial vendredi à mardi

Sans fourrure \$30.95
Avec fourrure à partir de \$39.00

Vous n'hésitez pas à les acheter à ce prix . . . c'est vous dire que vous obtenez une valeur remarquable à ces prix SPECIAUX, de vendredi à mardi chez

LEDUC & PRIEUR

Confection des plus soignées en beau drap tout laine, broadcloth et drap "Twill" avec peau de chamois au dos et chaude entredoublure sous une riche doublure de satin. Brun, brun panache, brun forest, taupe gris vert, rouge-vin et noir.

MODELE DE COUPE VAGUE OU AJUSTE A LA TAILLE



PALETOTS POUR HOMMES

à prix d'aubaines
DE VENDREDI A MARDI



Vente à succès la dernière fois qu'ils ont été offerts. Nouvelle collection de la même haute qualité et au même bas prix remarquable.

\$29.50

PACA - TONE \$45.00

Parcourez les magasins vous trouverez peut-être des paletots de qualité semblable mais seulement chez **LEDUC & PRIEUR** vous les obtiendrez à ce prix avantageux.

BELLE APPARENCE — BONNE COUPE—BONNE CONFECTION

Leduc & Prieur vous les offre à ce prix que vous ne devez pas manquer.



Station Wagon Coat

En gabardine de coton, entièrement à l'épreuve de l'eau. Doublure de mouton épaisse. Grandeur 33 à 44.

Trois-quart . . \$32.50

Long \$39.50

TRES PRATIQUE pour cadeau

Un choix très populaire dans la Marque Regent et Helene Harper.

Prix régulier \$6.95 et \$5.95

SPECIAL \$3.95



LEDUC & PRIEUR LTEE

R. BISSONNETTE, président

TEL. 108

J. - C. LEDUC, secrétaire

287, rue Victoria

Valleyfield

Huntingdon

Les travaux avancent à grande pas

La nouvelle industrie établie au Garden City et connue sous le nom de Model Dye Works augmentera bientôt son personnel de quelques employés lorsque la nouvelle construction actuellement en cours sera terminée. Les travaux avancent si rapidement qu'avec le concours de Dame Nature, les directeurs de la compagnie espèrent les compléter au début de 1950. Cet agrandissement de 80' x 40' servira d'entrepôt alors que l'espace réservé actuellement à l'entreposage sera converti en un travail beaucoup plus actif: la teinture.

Améliorations dans la ville

Au nombre des améliorations que l'on remarque dans la ville, il convient tout particulièrement de mentionner les travaux que l'on exécute sur la rue King, concernant les conduites d'eau et tuyaux d'égout. Ces travaux avancent si rapidement que bientôt si la température le per-

met, les résidents de cette rue auront enfin leur désir accompli: conduites d'eau et tuyaux d'égout. La rue Dalhousie est actuellement fermée à la circulation à cause du creusage sur la rue King, mais on espère que dans quelques semaines, les automobilistes pourront circuler comme par le passé, sans être obligés de recourir à des détours qui parfois deviennent ennuyeux. On a déjà commencé à remplir le fossé près de l'école.

Vaut mieux prévenir que guérir

Le conseil de ville qui prévoit que "vaut mieux prévenir que guérir" demande à tous les résidents et principalement aux enfants d'éviter de s'amuser près des travaux actuellement en cours sur différentes rues de la ville. Cet avis est bien à point si on songe que dernièrement un certain type faillit prendre une chute forcée avec son bicycle dans ce fossé profond sur la rue King. Soyons toujours sur nos gardes afin

Soirée des Dames de Ste - Anne

Dans la paroisse de Bellerive mardi soir dernier

Toutes les dames de Ste-Anne de la paroisse étaient convoquées de se rendre mardi soir dernier, à une réunion spéciale au sous-sol de l'église de Bellerive.

qu'on n'ait pas à déplorer de malencontreux incidents.

Il glisse contre un arbre

M. I Parker a subi l'effet de la première gelée de la température d'hiver lorsque mardi matin, il glissa contre un arbre, en face de la demeure de Mme F. Bruce, rue Châteauguay. Il filait sur cette rue à environ 15 à 20 milles à l'heure quand soudain son auto glissa sur le bord du chemin pour heurter un arbre. Il sortit sain et sauf de son impasse mais son auto subit quelques légers dommages. Bien que ce soit un petit accident, M. Parker laisse entendre que c'est le premier de cette sorte qu'il subit depuis trente-sept ans.

La campagne du "poppy" bat son plein

La grande campagne organisée par la Légion Canadienne, Succursale de Huntingdon bat actuellement son plein. On a reçu à date de nombreuses contributions mais il reste encore un grand nombre de citoyens qui n'ont pas répondu à cet appel. Les organisateurs espèrent que les résidents de cette localité ne se laisseront pas vaincre en générosité et qu'il apprécieront davantage l'oeuvre si grandiose des vétérans.

Trophées de M. L'Heureux

Tous les passants sur la rue Dalhousie peuvent constater tous les jours excepté le jeudi et le dimanche les trophées exposés dans la vitrine de la Bijouterie Luxor, édifice O'Connor. Tous ces trophées appartiennent au Chef de Police de Huntingdon, M. Joffe L'Heureux, qui a prit part à un grand nombre de concours concernant le plus beau physique du Canada et l'homme le plus musculaire.

Va et vient

M. et Mme C. Myre ainsi que leur fils Lucien et un de leurs amis Lucien Riel étaient de passage à Massena, N.Y., dernièrement rendant visite à M. et Mme Aldona Myre.

M. et Mme Alfred Grenon passaient la fin de semaine à Lacolle, les invités de M. et Mme Léon Grenon.

M. et Mme Germain Bourbonnais, M. et Mme P. Bariteau de Montréal, Mme T. R. Besner, Mlle Fabiola Bariteau de Valleyfield ainsi que M. et Mme J. Hervé Girouard et leur fils Jean Denis de Ste-Barbe étaient les invités de M. et Mme Anatole Théoret dimanche dernier.

Un très grand nombre ont répondu à l'invitation sachant d'y passer une très agréable soirée.

Pour l'ouverture Mme E. André mit de l'entrain dans le groupe en faisant résonner des notes joyeuses. Sous la présidence de M. le Chanoine J. D. St-Aubin, aumonier de la Congrégation il y eut ensuite une partie de cartes très contestée.

La chorale sous la direction de Mme W. Lebeuf fit entendre de

magnifiques chants. On procéda ensuite à la distribution des prix, dons de la Congrégation et de personnes généreuses. Le prix de présence fut gagné par Mme Alcide Gagnon.

Après une légère collation: gâteaux, café, etc., toutes se séparèrent très satisfaites et se promettant bien d'être encore au rendez-vous l'en prochain.

Représentants des libéraux dans la région

Dans Huntingdon, Châteauguay et Valleyfield

M. George Marler, N.P., M.A.L., chef intérimaire du parti libéral provincial, a annoncé dans une conférence de presse, les noms des 55 membres du comité général chargé de l'organisation de la convention du parti. En sa qualité de chef du parti, M. Marler fera partie officio du comité qui comptera en

conséquence 56 membres.

Le chef intérimaire du parti libéral, qui est chef parlementaire de l'Opposition à la législature de Québec, a déclaré qu'il laissait au comité le soin de choisir son président et son vice-président, qu'un comité exécutif serait également nommé et que les députés de l'Opposition, déjà représentés par leur doyen, l'hon. Henri Groulx, et leur whip, le Dr C.-A. Kirkland, seraient invités à certaines délibérations du comité général.

Voici les noms des personnes qui ont accepté d'être membres du comité général d'organisation de la convention libérale provinciale dans notre région: M. Honoré Mercier, Châteauguay; M. Lionel J. Robb, de Valleyfield, et Mme D. J. O'Connor de Huntingdon.

Aut. Théâtre
HUNTINGDON "Air climatisé"
à Huntingdon, Que.

Dimanche et Lundi

27 - 28 Novembre - 2 Jours

"Le Chant de BERNADETTE"

avec Jennifer JONES - Vincent PRICE

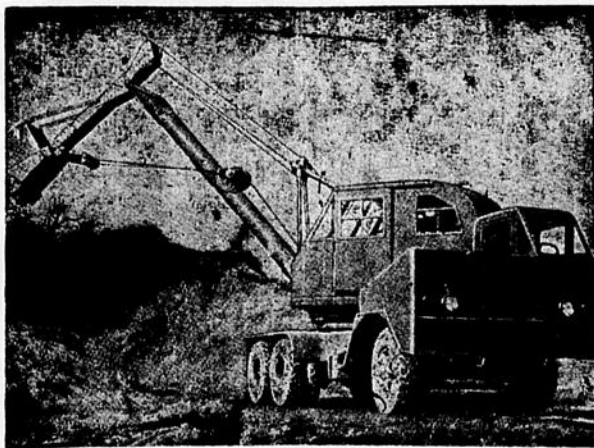
Aussi

Stan LAUREL
Oliver HARDY
dans "THE LIVE GHOST"

Représentation continue le dimanche — 35c et 45c
Aussi "CONGO BILL" No 8 — Cartoon en Technicolor

Eddy Pigeon

J. - I. Pigeon



PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.

Excavation - Nivelage - Sable - Gravier

MONTREAL
9884, La Jeunesse
DUPONT 4411

VALLEYFIELD
44, Ste-Cécile
Tél. 145

CE BÉBÉ SE TROUVE CHEZ VOTRE MARCHAND



QUARTIER GÉNÉRAL
des aliments
POUR BÉBÉS

● Quand une jeune maman commence à chercher des aliments nourrissants pour son bébé, la première chose qu'elle voit dans la plupart des magasins est le bébé Heinz qui sourit. Il la guide vers les étagères où elle peut choisir parmi les 27 variétés de Purées, et deux Céréales pour Bébé. Pour les bébés plus âgés, il y a 17 variétés d'Aliments pour Enfants. Un régal pour les bébés de tous âges.

Aliments
Heinz
pour Bébé



BF-179C-F

57

DES TROPHEES A PROFUSION A HUNTINGDON



Voici une exhibition intéressante de tous genres de trophées en montre dans les vitrines modernes du magasin de M. Raymond Villeneuve à Huntingdon. Ces trophées sont la propriété du chef de police de Huntingdon, M. Joffre L'Heureux, un athlète des mieux connus dans notre région et dans toute la province, M. L'Heureux remporta ces trophées au cours des trois dernières années par ses prouesses et ses capacités dans le monde sportif...

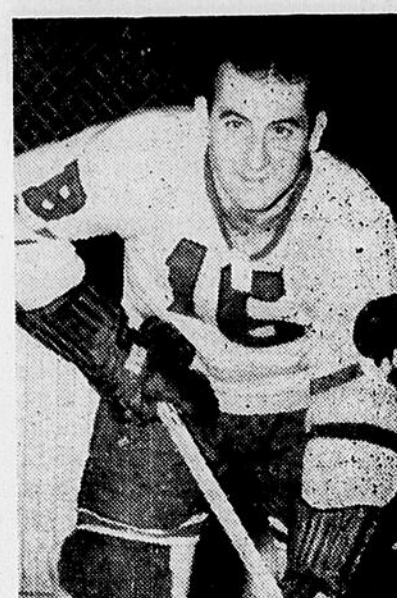
RAPIDE TRIO DES BRAVES DE VALLEYFIELD



RAYMOND LEDUC



HOWIE MORENZ



RAYMOND MAYER

Voici trois porte-couleurs des Braves de Valleyfield dont le coup de patin a causé de nombreux ennuis aux adversaires dans la Ligue Senior de Hockey. Ces trois joueurs devront être surveillés très étroitement mercredi prochain, le 30 novembre, lors de la visite des As de Québec à Valleyfield.

aussi plusieurs artistes dans différents numéros. Il ne faut pas oublier non plus les inimitables Lalonde, Demers et Degré. (Cette année nous ne savons pas si Degré pourra nous jouer sa partie de Baseball, il y a pas mal de neige, qu'en pensez-vous les amis?)

Dons en foule au sous sol de l'Eglise Sacré-Coeur pour fêter la Ste-Catherine le 29 prochain.

EXAMEN DE LA VUE. Ajustement et réparations de verres

Heures de bureau: 9 a.m. à 9 p.m.

Louis Brouillette, B.A.O.

BACHELIER EN OPTOMETRIE de l'Université de Montréal

14, rue Ste-Cécile, VALLEYFIELD

Tél. 1277-J

Récollecion mensuelle

suite de la page 7

senter Mlle Berthe Elisabeth Monette comme conférencière.

Mlle Corbeil se prête aimablement à la tâche car dit-elle n'ayant reçu un avis à ce sujet, elle se demande comment elle pourra rendre justice à l'héroïne du jour.

Voyez, elle s'en tire si bien que nous découvrons en elle la future conférencière. C'est à peu près dans ces termes que Mlle Monette remercie. Elle nous exposa avant tout le but de l'association qui est de rendre responsables du mouvement les retraitantes elles-mêmes en les faisant conférencières. Seules des raisons majeures avaient fait dévier le programme. Il s'agissait donc de s'amender, nous voilà parties.

La conférencière traita du devoir d'état et de la vie chrétienne: sujet déterminé pour l'année courante dans le but d'aider les futures conférencières. Pour illustrer son exposé, elle nous résuma magistralement la vie de Mme Elisabeth Leseur. Malheureusement l'heure avance et Mlle Monette sans pitié pour son texte, coupe ici et là afin semble-t-il d'être fidèle au programme qui devait nous libérer à midi.

Mais la Providence a de ses tours et voici que M. l'abbé Sauvé répondant au désir unanime de l'assistance, réinvita la conférencière pour la prochaine récollecion. Les applaudissements appuient totalement cette heureuse initiative qui permettra aux absentes de profiter du magnifique exposé sur le devoir d'état et la vie chrétienne.

Nous donnons ici le plan que suivra la conférencière, Mlle B. Monnette, le 3e dimanche de janvier 1950, prochaine Récollecion.

Mme E. Leseur modèle accompli de femme de devoir: 1- dans son foyer; 2- dans ses amitiés; 3- dans ses souffrances.

Son devoir d'état: un grand moyen de sanctification. La survie d'Elisabeth Leseur - L'Eglise et son procès de béatification. Conversion: à l'école de cette femme

tout âme s'éleve et s'améliore.

C'est l'heure de nous quitter, nous apportons ce mot d'ordre de M. le Directeur: Faites de l'apostolat pour les Retraités Fermés auprès de vos amies, vos connaissances.

Au revoir -

Grande raffle de dindes de la Garde, ici

C'est à la raffle annuelle de dindes à la Garde Champlain que l'on gagne de beaux dindes au bingo pour seulement quelques sous, voilà les paroles que nous entendons souvent et que nos aimons les entendre répéter encore.

En effet cette année la Garde organise de nouveau un grand tirage de 5 dindes et chaque tour de bingo donne au gagnant une dinde. Le fameux tirage qui donne droit à 5 chances sur 5 dindes ne coûte que 10 sous du billet.

Comme tout le monde veut avoir de ces billets il faut donc s'en procurer au plus tôt de peur d'en manquer ...

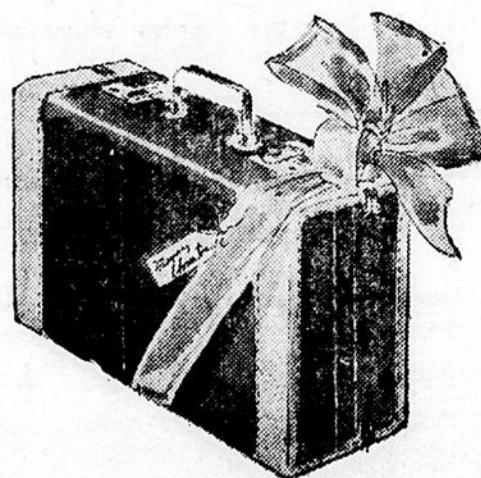
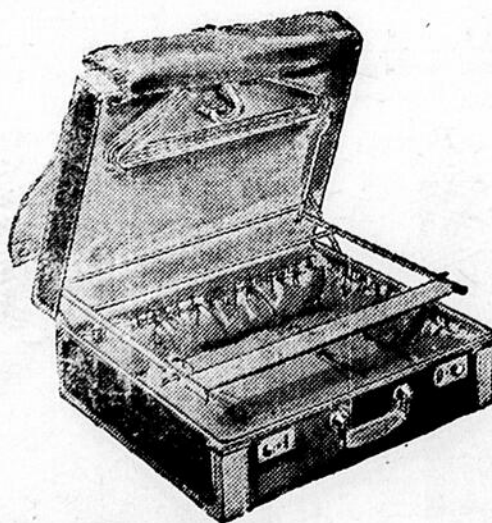
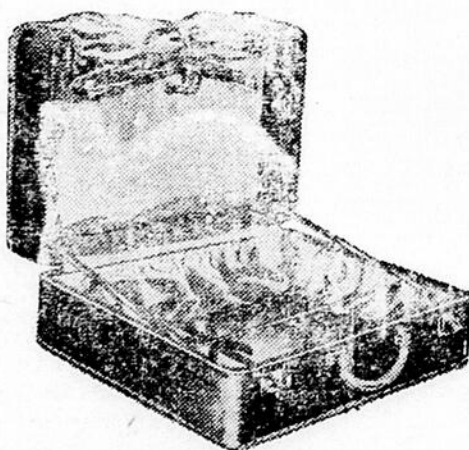
Comment se procurer de ces billets? Voilà un problème très simple à résoudre, tous les membres actifs de la Garde en ont à vendre, si vous ne pouvez localiser ces membres, une visite lors du bingo, à la salle Sacré-Coeur, les 9, 10 et les 12 décembre prochains vous permettra de vous en procurer.

Plusieurs membres ont déjà demandé s'il y aurait le fameux banquet et quand! car l'on a hâte à cette soirée. Ce souper auquel presque tous les membres se rencontrent et se divertissent agréablement, est toujours pour tous une grande fête. Nous espérons en parler bientôt.

Le président des jeux M. Lionel Degré veut rappeler à tous les membres de la Garde et leurs amis qu'ils sont invités pour la Ste-Catherine le 29 nov. Quoique cette fête en retard de quelques jours, nous sommes certains que la tire ne manquera pas. La musique pour cette soirée sera fournie par l'orchestre Gullbeault-Théoret, il y aura

CADEAUX PRATIQUES

Vous vous demandez quels cadeaux donner le Jour de Noël? Ce problème sera facilement résolu si vous venez voir notre vaste assortiment de VALISES.



Oui, une valise sera une solution vraiment pratique à votre problème. Vous serez certains de faire plaisir en donnant un tel cadeau. Venez les voir. Nous avons toutes les grandeurs et tous les styles.

10% D'ESCOMPTE D'ICI LE 15 DECEMBRE

Venez les voir dès aujourd'hui et faites votre réservation pour Noël.

La Cordonnerie Bernard

Chaussures pour toute la famille - Valises pour toutes occasions.

41, rue du Marché VALLEYFIELD, QUE. Téléphone 1218

Valleyfield écrase Sherbrooke 4-1 et 6-3

Hier soir à Valleyfield les Braves déclassent Sherbrooke 6-3 pour monter seul en 3e position — Trois buts en 58 secondes — Un assist pour Roger Bessette — La ligne Bisailon-Joannette-Corriveau en évidence

Les Braves de Valleyfield sont maintenant classés au nombre des meilleurs de la Ligue Senior à la suite des trois récentes victoires sur le Ottawa et le St-François-de-Sherbrooke deux fois. Hier soir à Valleyfield les Braves ont écrasé le St-François de Sherbrooke au compte de 6-3 pour remporter une deuxième victoire consécutive contre cette même équipe en moins de 24 heures.

Au cours de cette joute disputée devant près de 3000 personnes, le Valleyfield a présenté du spectaculaire et du sensationnel. Un des plus intéressants faits de cette soirée est bel et bien le fait que l'unique trio formé de Bisailon-Joannette-Corriveau a compté trois points en moins de 58 secondes. Sur un des points comptés par Corriveau le cerbere des Braves de Valleyfield obtint un assist parfait et bel et bien crédité par les arbitres Mullins et S. Munday.

Cette victoire place les Braves seuls en troisième position dans le classement de la Ligue à la "grande surprise" des journaux de Montréal qui disent toujours "surprise" à chaque victoire des Braves.

Kwong a compté le premier point du Valleyfield tandis que les autres vont à Corriveau 2, Bisailon, Joannette, et Jack Irvine.

Voici le sommaire de cette joute: Première période

1 Valleyfield, Kwong (Schmidt, M. Bessette) ..	0.44
2 Sherbrooke, Carnegie (Préfontaine, Barry)	3.50
Punitions: Franklin, Heindl.	

Deuxième période

3 Valleyfield, Corriveau (Bisailon)	6.24
4 Valleyfield, Bisailon (Joannette, Corriveau) ...	6.34
5 Valleyfield, Corriveau (Roger Bessette)	7.22
6 Sherbrooke, Planche (Barry, Filion)	12.27
7 Sherbrooke, Préfontaine (Planche, Carnegie)	14.04
8 Valleyfield, Irvine	19.32
Aucune punition.	

Troisième période

9 Valleyfield, Joannette (Bisailon, Corriveau)	10.21
Punitions: Généreux, Labrie, Ernst, Franklyn.	

Ligue Senior

	J.	G.	P.	N.	P.	C.	Pts
Sherbrooke	19	13	6	0	80	54	26
Québec	16	9	6	1	47	41	19
Valleyf'd	18	8	8	2	68	65	18
Ottawa	17	8	8	1	69	65	17
Royal	18	7	8	3	56	52	17
Chicout'i	17	7	8	2	57	67	16
Shaw'gn	19	5	13	1	54	86	11

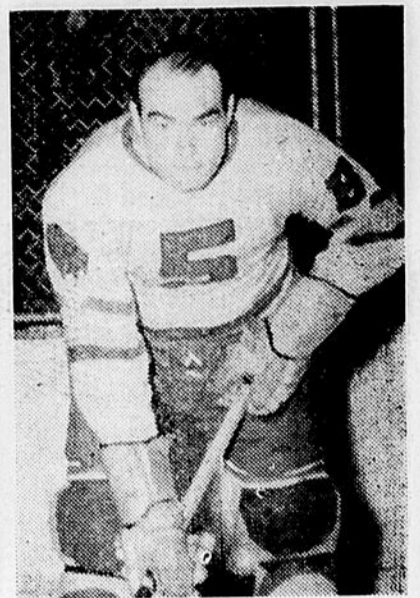
TROIS DE NOS BONS JOUEURS DE DEFENSE A VALLEYFIELD



BILL FRANKLIN



HECTOR "TOE" BLAKE



JACK IRVINE

La défense des Braves a été sensiblement améliorée cette année avec la venue à Valleyfield de John (Jack) Irvine qui évoluait l'an dernier avec les Sénateurs d'Ottawa. Bill Franklin, l'an dernier avec Valleyfield Junior, fait actuelle-

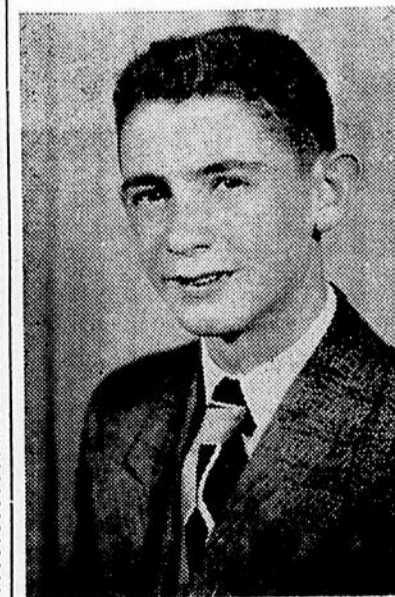
ment belle figure avec les locaux. Le joueur-instructeur des Braves, Hector "Toe" Blake, a redonné au Valleyfield cette confiance et ce savoir-faire nécessaires pour gagner des joutes. Blake évolue à la défense ou à l'avant avec brio.

PRESIDENT



M. PHILIPPE MCSWEEN, un jeune homme bien connu dans le domaine sportif, a été nommé récemment président de la nouvelle Ligue de hockey Salaberry Indépendante. Philippe est aussi président de la Ligue des Ecoles. Entre autre Philippe rend aussi de précieux services au Valleyfield Junior en prenant le compte rendu des parties et aussi il a une grande part de responsabilité dans la Ligue Junior B.

GERANT



JACQUES DESROSIERS, gérant du club de hockey de l'école Emard dans la Ligue des Ecoles, connaît de beaux succès avec son équipe puisque ses joueurs ont remporté 4 victoires consécutives et n'ont subi aucune défaite depuis le commencement de la saison. Jacques est aussi en tête des compteurs de la Ligue des Ecoles avec un total de 12 points.

Mlle R. Daoust est l'heureuse gagnante \$320

Mercredi soir au Théâtre O'Connor, Huntingdon

Mlle Rita Daoust de Huntingdon, 51 rue Dalhousie, a été l'heureuse gagnante du \$320.00 qui a été tiré au sort mercredi soir dernier au théâtre O'Connor, Huntingdon.

Depuis mai dernier, alors que M. Throw, propriétaire du Théâtre O'Connor, mettait comme enjeu la somme de \$100.00 qui serait tirée au sort tous les mercredis soirs, Mlle Rita Daoust prenait un plaisir d'assister à toutes les représentations au soir indiqué. Trois longs mois s'étaient écoulés sans aucun résultat. Toutefois, Mlle Daoust cessa graduellement d'assister régulièrement tous les mercredis soirs, mais conserva néanmoins l'habitude d'y aller à environ toutes les trois semaines.

Les jours se sont écoulés et le joli montant progressait de semaine en semaine, jusqu'au soir venu, le 23 novembre, alors que Mlle Daoust avait décidé de ne pas assister aux vues animées, à cause de la fatigue. Mais sur l'insistance de sa mère, Mme Joseph Daoust, elle se rendit au théâtre où l'une des plus grandes surprises de sa vie l'at-

BRILLANT CERBERE



ROGER BESSETTE, brillant cerbere des Braves de Valleyfield de la Ligue Senior de Hockey dont la tenue au cours des dernières parties a inspiré les porte-couleurs de Toe Blake.

tendait et avec les résultats que nous connaissons maintenant: gagnante du \$320. pour sa photographie.

Mlle Rita Daoust, âgée maintenant de 36 ans, est la fille de Mme Joseph Daoust, 51 rue Dalhousie. Son nom a été tiré au sort parmi 4930 autres personnes qui avaient également signé leur nom afin de participer au grand concours "Fotonite" organisé par le théâtre O'Connor.

Apportez vos prescriptions à

LA PHARMACIE SALABERRY

Capt. G. LaBrosse, L.Ph., Prop. LIVRAISON A DOMICILE

Cameras - Films - Rasoirs - Vaste choix de cadeaux

Tel: 2080

56, rue St-Laurent

Valleyfield, P.Q.

They're all giving Yardley

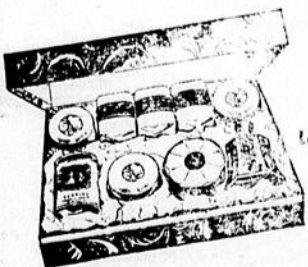
A tradition at Christmas — Yardley Gift Sets for the special names on your list!



Ladies' Set — \$3.65



Men's Set — \$5.50



Ladies' Set — \$10.00

GIFT SETS

For Him from \$1.85 to \$7.50 For Her from \$1.85 to \$10.00

TIRAGE AU SORT

Avec tout achat de \$1.00 et plus vous recevez un COUPON donnant droit au TIRAGE d'une DOUILLETTE, valeur de \$50.



POUR LES JOURS FROIDS

pour Enfants, Garçons et Hommes

Robustes couvre-chaussures

4 boucles, doublés, très utiles pour l'hiver. En caoutchouc ou en jersey

Paul Chatel

199, Victoria Valleyfield

53, St-Laurent Beauharnois

Valleyfield déclassé Ottawa 7-3

Intermédiaire perd 5 à 1 dimanche

Contre l'Abord-à-Plouffe

Le Valleyfield Intermédiaire a été déclassé dans la troisième période dans la joute disputée contre l'Abord-à-Plouffe dimanche dernier.

bord-à-Plouffe dimanche dernier pour perdre la rencontre au compte de 5-1.

Le Valleyfield menait 1-0 jusqu'au commencement de la 3e période alors que le Valleyfield de Vital LeFebvre sembla plier bagage pour laisser facilement passer l'adversaire vers Bougie dans les filets du Valleyfield.

Dimanche prochain l'Intermédiaire se rend à Joliette où il fera face à l'équipe locale dans une joute régulière de la Ligue Provinciale Intermédiaire de hockey.

Dimanche après-midi dernier à Valleyfield devant près de 3000 personnes — Corriveau, Bessette, Bisailon, Cyr, Mayer et Schmidt comptent — Deux punitions seulement — Encore des blessés

Les Braves de Valleyfield ont poussé encore plus loin leur série de récentes victoires lorsqu'ils ont infligé une cinglante et catégorique défaite aux Sénateurs d'Ottawa dimanche dernier à Valleyfield au compte de 7-3. On estime que près de 3000 personnes ont été les témoins de cette joute disputée à une vive allure.

Corriveau en vedette

La ligne formée de Corriveau-Joannette-Corriveau a encore été une fois la plus en vedette au cours de cette rencontre et n'eut été le travail toujours spectaculaire et souvent sensationnel de Legs Fraser ces joueurs auraient compté plusieurs autres points.

André Corriveau, rapide ailier droit des Braves, a été le meilleur compteur des gagnants en enregistrant deux francs buts et obtenant une assistance. Kitoute Joannette continue de se signaler et de la manière dont il évolue actuellement il sera prochainement au nombre des meilleurs compteurs de la Ligue Senior. Dimanche Kitoute réussit trois passes parfaites pour faire compter ses co-équipiers. Les autres compteurs des Braves furent Marcel Bessette, Raymond Mayer, Jean-Paul Bisailon, Eddie Cyr et Jackie Schmidt.

Trois joueurs étaient blessés dans le camp des Braves dimanche. Bisailon, blessé il y a quelques jours, avait reçu ordre de son médecin, Dr P. E. Larivière de ne pas s'aligner avec les Braves dimanche. Avec tout le courage et la bonne volonté qu'on lui connaît, Jean-Paul n'hésita pas d'endosser son chandail contre les Sénateurs et se classer au nombre des plus effectifs et agressifs sur l'alignement de Valleyfield.

Denis Huddleston est encore trop blessé au genou pour endosser l'uniforme. Il doit commencer à pratiquer ces jours-ci. Howie Morenz a subi une douloureuse blessure au dos et il ne pouvait même pas marcher dimanche dernier. Eddie Cyr se rétablit graduellement de sa blessure à l'épaule et il devrait reprendre sa forme d'antan sous peu.

Roger Bessette a fait du travail

de toute beauté dans ses filets dimanche contre les Sénateurs et il vola plusieurs lancers précis à Stahan, Copp, Robinson, Tremblay, Emberg et Dartnell.

Voici le sommaire de cette rencontre:

Valleyfield 7, Ottawa 3

Première période

1—Valleyfield: Corriveau
Joannette, Mayer 5.28
Aucune punition.

Deuxième période

2—Ottawa: Dartnell
Trainor, Robinson 2.30
3—Valleyfield: Corriveau
Joannette, Bisailon 4.03
4—Ottawa: Greene

Tremblay, Smith 11.00
5—Valleyfield: Bessette
Kwong, Schmidt 15.28

Troisième période

6—Ottawa: Stahan
Robinson, Tremblay 1.57
7—Valleyfield: Bisailon
Joannette, Corriveau 3.06
8—Valleyfield: Cyr 10.33
9—Valleyfield: Mayer
Leduc, Cyr 11.15
10—Valleyfield: Schmidt
Bessette, Kwong 14.21
Punition: Trainor.



"Il va beaucoup mieux, Docteur..."



Comme Pierrot était très fiévreux à son arrivée, sa maman s'empressa de téléphoner au médecin. Quelques heures se sont écoulées... les remèdes se sont montrés efficaces et la fièvre de Pierrot est presque disparue.

C'est en cas d'urgence qu'on apprécie la nécessité du téléphone. Moyen de communication ultra-rapide, il représente dans toute maison une protection constante contre l'imprévu. Votre téléphone est vraiment un bien précieux.

Il n'est pas étonnant qu'on se serve de plus en plus du téléphone et qu'il soit plus en demande que jamais auparavant. Nous aimerions pouvoir fournir le service téléphonique à tous ceux qui le veulent, à l'instant et à l'endroit où ils le désirent... et nous continuerons de faire de notre mieux pour y parvenir.

LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA



Attention! Attention!

M. VICTOR VIAU, distributeur des produits Impérial Oil, vous invite à appeler

216

pour votre huile à chauffage

Les produits Impérial Oil sont toujours réputés pour leur économie et leur satisfaction. Le prix de notre huile à chauffage peut défier toute compétition. Nous vous assurons un service prompt et courtois.

N'OUBLIEZ PAS D'APPELER 216

pour votre huile à chauffage. Nous irons aussitôt que possible à votre demeure vous assurant entière satisfaction.

VICTOR VIAU

Distributeur des produits Imperial Oil

Les meilleurs sur le marché

236, MONTCALM

VALLEYFIELD

TEL. 216

Grosse bouteille de 2 verres MAINTENANT

5¢



10 onces

"Pepsi-Cola" et "Pepsi" sont les marques déposées au Canada de Pepsi-Cola Company of Canada, Limited.

Joutes de Hockey des Braves de Valleyfield de la Ligue Senior de Hockey du Québec

LIGUE SENIOR

SAMEDI, 26 NOVEMBRE
Valleyfield à Chicoutimi
DIMANCHE, 27 NOVEMBRE
Valleyfield à Shawinigan
MERCREDI, 30 NOVEMBRE
Québec à Valleyfield



Marcel Bessette, capitaine des Braves, a toujours été une aide précieuse à la direction des Braves dans le passé. Depuis qu'il a été le choix unanime des joueurs des Braves pour occuper le poste de capitaine, Marcel fait encore tout en son possible pour que tout fonctionne à merveille non seulement au sein de l'équipe mais aussi au cours des voyages et dans les villes extérieures. On remarque souvent que Marcel donne le coup de main nécessaire à Toe Blake pour faciliter le travail de notre joueur-instructeur. C'est de cette façon que l'on bâtit au sein d'une équipe l'esprit qui fait souvent gagner des parties importantes.

Le joueur qui s'est le plus amélioré depuis les débuts de la saison est André Corriveau. Surtout depuis la joute Braves à Royal, André patine avec une vitesse extraordinaire et ses passes en territoire ennemi sont toujours le mélange. Il n'y a pas de doute que la tenue d'André cette saison est redevable à la cuisine et aux bons soins que lui donne la nouvelle Madame André Corriveau! Avis aux autres joueurs célibataires des Braves de Valleyfield!

Jean-Paul Bisallion a endossé l'uniforme du Valleyfield dimanche dernier mais il aurait dû prendre un repos. Ce joueur est doué d'une endurance remarquable et d'un cœur encore plus gros que le plus gros des cœurs. Nous avons rarement vu un joueur qui voulait tant donner à son équipe même blessé assez sérieusement pour être alité. Le cas de Jean-Paul est un exemple frappant de courage et de détermination.

Fait remarquable: quand Valleyfield perd, une petite poignée de supporteurs sont là pour encourager les nôtres. Quand les Braves remportent une victoire ils sont entourés de centaines de personnes. C'est la vie!

Claude Marchand agissait comme agent d'affaires pour le voyage Valleyfield à Sherbrooke mardi dernier. La victoire que Claude ramena à Valleyfield a été grandement appréciée par les milliers de supporteurs des Braves qui souhaitaient et espéraient une victoire aussi décisive. Claude est un nouveau directeur chez les Braves. Il ne néglige rien pour assurer le bon fonctionnement de notre équipe de hockey.

Ont aussi fait le trajet avec les Braves à Sherbrooke mardi dernier: M. l'échevin Horace Viau, M. Lucien Viau, M. Lucien Leduc, M. Bertrand Prévost, M. René Lacroix, M. Toulouse, Yvan Chasles et autres. La gaieté régnait partout.

Les Sénateurs d'Ottawa ont finalement attrapé leur traditionnelle "claque" par les Braves à Valleyfield dimanche dernier au compte de 7-3. Dès les débuts de cette par-

tie tout indiquait que les Braves gagneraient facilement mais ce n'est que dans la 3e période que les joueurs d'Arthur Vinet comptèrent des points de toute beauté. Les Braves avaient mené du commencement de la joute mais jamais

par plus d'un point.

En dépit de la belle tenue en général de notre équipe, les Braves ont l'intention de faire certains remaniements importants pour doter Valleyfield d'une équipe qui sera menaçante du commencement à la fin de la saison et du commencement à la fin d'une partie.

On disait librement cette semaine que Dennis Huddleston recevra son congé de la direction des Braves cette semaine. Huddleston a été suspendu le 14 novembre dernier par la Québec Amateur Hockey Association. Il avait signé une formule "C" à l'insu de la direction des Braves de Valleyfield. De plus on rapporte que Dennis Huddleston, inactif depuis près d'un mois à la suite d'une blessure à un genou, reçoit une pension du gouvernement fédéral pour une sérieuse blessure à ce même genou au cours de la guerre 1939-45. "Ce genou ne guérira jamais ni cette saison, ni plus tard", disait un connaisseur de hockey ces jours derniers. Si ce congé devient une réalité les Braves ne seront pas au dépourvus pour le remplacer. Tout d'abord Huddleston n'a joué que 3 parties et les Braves ont toujours gagné depuis que ce même joueur est inactif. Sa présence n'est donc pas une nécessité.

Il ne faut pas cacher le fait que Ralph Toohy, joueur-étoile des Alouettes de Montréal, était à Valleyfield lundi après-midi dernier avec Toe Blake. Ce d'ur luttteur eut une longue entrevue avec Arthur Vinet, Eddie Pigeon, Romuald Théorêt, Tom Smith et autres directeurs. Une offre a été faite à Toohy et ce joueur devait rendre une réponse officielle à la direction des Braves hier soir avant la joute Sherbrooke à Valleyfield. Si la réponse a été rendue on trouvera ces détails dans une autre colonne de ce journal.

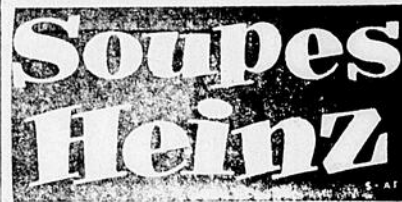
Les quotidiens annonçaient cette semaine que Howie Morenz des Braves étaient en route pour les provinces Maritimes. La direction des Braves a été surprise d'apprendre cette nouvelle car le cas de Morenz n'avait pas encore été "mis sur le tapis". Il n'y aura rien de surprenant d'apprendre en fin de semaine que deux autres auront été remerciés par la direction des Braves. V'field veut tout faire pour avoir une équipe gagnante et la direction n'hésite pas de prendre des chances sur des nouveaux venus tout en remerciant les joueurs qui n'ont pas fait fureur à date.

Roger Bessette a fait belle figure dimanche et mardi dans les filets des Braves. Il n'y a pas de doute

que Roger n'a pas été le seul responsable des premières défaites des Braves au début de la saison. Il y avait alors faute générale en peu partout.

La prochaine partie des Braves à Valleyfield aura lieu mercredi prochain, le 30 novembre, lorsque les As de Québec joueront pour la deuxième fois cette saison à l'Aréna de Valleyfield. Une belle joute qui devrait encore une fois attirer une foule immense!

La direction des Braves tient encore une fois à souligner qu'il y a toujours des billets en vente pour les joutes des Braves à Valleyfield. Les meilleurs billets se vendent aux premiers qui en font la demande. Ceux qui font des réservations à la dernière minute reçoivent toujours les meilleurs billets qui ne sont pas vendus. Il ne faut pas s'attendre à avoir des billets au centre de la glace lorsque l'on fait des réservations quelques minutes avant le commencement d'une joute.



Sera - t - elle réellement HEUREUSE Le Jour de Noël

OUI vous pouvez faire du Noël qui vient un jour qu'elle n'oubliera jamais.

SI vous lui donnez le cadeau qu'elle désire . . . et que pourrait-elle désirer de plus qu'un merveilleux manteau de fourrure GUINDON dans lequel elle aimera se moquer des pires froids de l'hiver en se promenant à votre bras. Les experts du MAGASIN GUINDON se feront un plaisir de vous faire profiter de leur vaste expérience dans le domaine de la fourrure pour vous donner la plus entière satisfaction.



49, DU MARCHE VALLEYFIELD

Téléphone 552-W



Les Braves de Valleyfield gagnent par 4 à 1 contre le St-François à Sherbrooke

Belle tenue de notre équipe — Blake et ses joueurs continuent d'impressionner



KITOUTE JOANNETTE



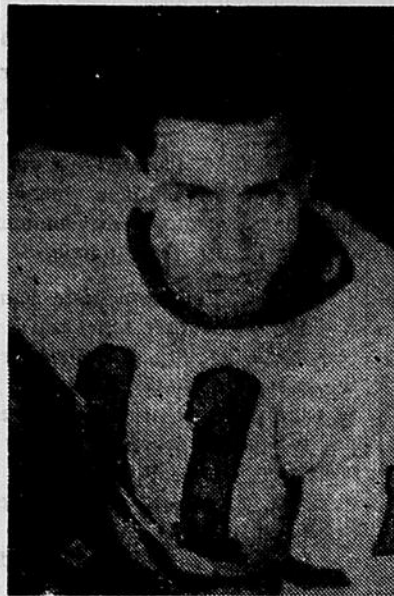
LARRY KWONG

Les Braves de Valleyfield ont encore une fois accumulé deux autres points bel et bien mérités lorsqu'ils ont battu et déclassé le St-François-de-Sherbrooke, à Sherbrooke, au compte de 4-1 devant une foule de près de 4000 personnes, mardi soir dernier.

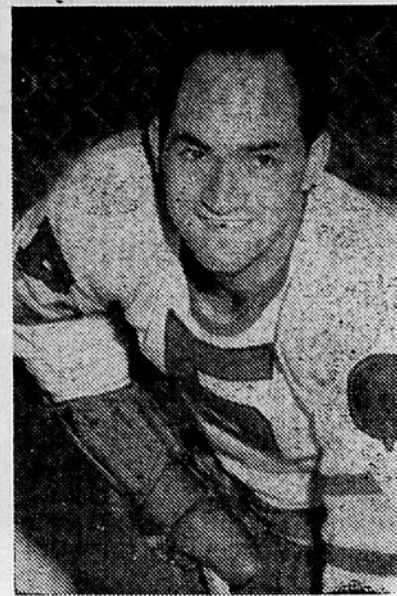
Le Sherbrooke compta le premier point de la joute dans la première période mais les Braves se lancèrent continuellement à l'attaque par la suite pour égaliser les chances et plus tard prendre les devants et mener le bal à leur guise. Le Sherbrooke n'eut que très peu de

chances dans les deux dernières périodes au grand désappointement des supporteurs du Sherbrooke et à la grande joie des quelques fervents supporteurs du Valleyfield qui avaient fait le trajet à Sherbrooke mardi soir.

Cette victoire a encore une fois prouvé aux amateurs de hockey que Valleyfield aura son mot dans la course au championnat de la Ligue Senior de hockey cette saison. N'en déplaisent les journalistes de Montréal qui disent à chaque victoire du Valleyfield que "c'est une surprise", les joueurs de Toe Blake



MARCEL BESSETTE



JACKIE SCHMIDT

continueront de donner un rendement aussi parfait que possible. C'est tout ce que l'on peut espérer et attendre d'une équipe de hockey.

Raymond Mayer a compté le premier point du Valleyfield sur des passes de Jack Irvine et Raymond Leduc. Le point victorieux a été compté par Kitoute Joannette vers la fin de la deuxième période lorsque le maire de Bellerive reçut une série de passes parfaites de Toe Blake et André Corriveau.

La ligne Bessette-Kwong-Schmidt

a fonctionné à merveille dans cette partie, surtout dans la troisième période alors que Kwong compta un point de toute beauté et Marcel Bessette en fit autant avec deux secondes de jeu à jouer dans la troisième période.

Voici le sommaire de cette joute:

Première période	
1—Sherbrooke: Planche	
Heindl, Côté	9.54
Punitions: Metcalfe, Ernst.	
Deuxième période	
2—Valleyfield: Mayer	

Cosagues DU DON

AUDITORIUM

du Séminaire de Valleyfield
Dimanche, 4 décembre

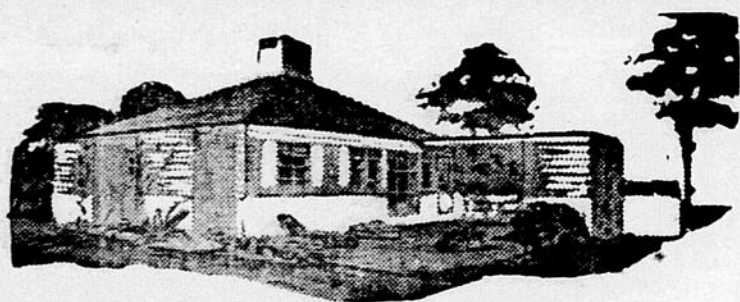
8.30 p.m.

UN SOIR SEULEMENT

St-Louis de Gonzague

Les fermières de St-Louis de Gonzague tiennent une grande partie de cartes. De nombreux prix seront distribués aux gagnantes. Bienvenue à tous.

Leduc, Irvine	11.04
3—Valleyfield: Joannette	
Corriveau, Blake	19.54
Punitions: Heindl, Labrie, Bessette, Goupille.	
Troisième période	
4—Valleyfield: Kwong	
Bessette, Smith	6.24
5—Valleyfield: Bessette	
Smith	19.58
Pun.: Aucune.	



COURTIERS EN IMMEUBLES

Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce?
Adressez-vous à:—

SAUVE & FRERE

Delpha Sauvé, ex-M.P.P. Robert Sauvé, B.A.

COURTIERS LICENCIÉS EN IMMEUBLES
57, rue Nicholson Tél. 708 Valleyfield, P.Q.
SI VOUS ETES VENDEUR NOUS AVONS L'ACHETEUR —
SI VOUS ETES ACHETEUR, NOUS AVONS LE VENDEUR

A VENDRE

- Restaurant, salle de billard, Nitro
- Restaurant, Côteau Landing
- Résidences d'été, à St-Anicet
- Résidence privée, rue du Marché, Valleyfield
- Bâtisse avec commerce, rue St-Laurent, Valleyfield
- Résidence privée, rue Cousineau, Valleyfield
- Résidence d'été, Côteau du Lac
- Restaurant, 98, Grande Ile, Valleyfield
- Restaurant, 2, rue Dion, Valleyfield
- Bâtisse, résidence, Chemin de l'Ile, Valleyfield
- Terre à Huntingdon
- Garage à Valleyfield
- Résidence rue Champlain
- Résidence rue Joron
- Boulangerie à Valleyfield
- Epicerie-boucherie à Ormstown
- Résidence privée, r.r. 1, Malocheville

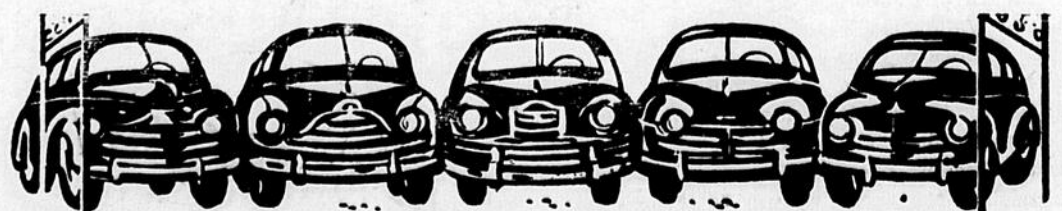


Preparez votre
**AUTO POUR
L'HIVER**

N'attendez pas plus longtemps avant de faire vérifier le mécanisme de votre auto, changer l'huile et prendre les autres précautions voulues pour l'hiver.

Même si la température est douce actuellement nous serons bientôt en plein froid

Pourquoi attendre, consultez nos mécaniciens d'expérience dès demain
"Service complet sur toutes marques d'autos"



Valleyfield Service Station

Réparations générales

Gazoline, huile, graisse, etc.

27, rue Alexandre

VALLEYFIELD

Téléphone 444

Le Royal Junior à Valleyfield dimanche

THÉ ET CAFÉ "SALADA"

Qualité supérieure • Saveur délicieuse

Le tirage des Braves va à belle allure

Le tirage de cet auto se fera le 28 décembre prochain

Les directeurs des Braves de Valleyfield de la Ligue Senior de Hockey procèdent actuellement à la vente de billets de tirage dont le prix est une Meteor 1949-50. Ce tirage se fera mercredi soir, le 28 décembre, lors de la joute As de Québec à Valleyfield.

Le travail d'organisation de ce tirage a été confié à M. Lucien Delisle, citoyen bien connu de Valleyfield. Ce dernier a une forte équipe de vendeurs sous sa surveillance et il déclarait à M. Arthur Vinet, président des Braves, que la vente allait à une très belle allure, surtout depuis quelques jours.

Les billets sont dispersés dans tous les coins de Valleyfield, Beauharnois

Beauharnois

Baptêmes

FAUBERT — A Beauharnois, le 20 novembre 1949, à M. et Mme Eugène Faubert née Marguerite Trudel, est née un fils baptisé par M. l'abbé H. Marleau, vicaire, sous les noms de Joseph, Jean Jacques, Guy.

Parrain et marraine: M. Jacques Pigeon et Mlle Georgette Lepage.

BISSONNETTE — A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 20 novembre 1949, à M. et Mme Paul Bissonnette née Madeleine Laberge, est née une fille baptisée par M. l'abbé H. Marleau vicaire, sous les noms de Marie, Thérèse, Diane. Parrain et marraine: M. et Mme Alcide Laberge, née Thérèse Myre, de Ste-Martine, grands-parents de l'enfant.

PINEAULT — Vendredi le 25 novembre 1949, en l'église St-Clément de Beauharnois, sera chantée une messe de 11ème anniversaire pour le repos de l'âme de M. Joseph Pineault, recommandée par son épouse.

DAGENAIS — Samedi le 26 novembre 1949, en l'église paroissiale de Beauharnois sera chantée une messe de 10ème anniversaire pour le repos de l'âme de M. Abondius Dagenais, recommandée par sa fille Mme R. Laurin.

Les personnes maigres engraisent de 5, 10, 15 liv.

Recouvrez entrain, énergie, vigueur

Quelle transformation! Les os ne paraissent plus les chairs s'affaiblissent, le visage s'arrondit; plus de cou émacié; disparu cet air de squelette ambulant. Des milliers de jeunes filles, hommes et femmes qui ne pouvaient engraisser sont fiers aujourd'hui de leur belle apparence. Ils attribuent ce résultat à Ostrex qui revivifie et renforce. Contient ingrédients, stimulants, fortifiants, fer, vitamine B₁, calcium pour enrichir le sang, améliorer l'appétit et la digestion et mieux faire profiter de la nourriture; fait gagner du poids. Ne craignez pas de trop engraisser. Cessez quand vous aurez rattrapé les 5, 10, 15 ou 20 livres nécessaires pour atteindre la normale. C'est peu. Nouveau format d'essai seulement 60c. Essayez les fameux Ostrex-à-tout-prix. Ostrex pour recouvrer vigueur et poids. Toutes pharmacies.

St-Louis de Gonzague

Plusieurs jeunes gens de notre paroisse se sont dernièrement rendus à Châteauguay pour faire une retraite fermée. Ils sont revenus des plus enchantés de ce séjour dans une maison où on se recueille en silence.

Bonne fête à Mlle Jeannine Brunet de la part de ses parents M. et Mme René Brunet.

Va et vient

M. et Mme Ostor Billette et leur garçon M. Louis Billette se sont rendus à Huntingdon pour rendre visite à M. et Mme Rodolphe Billette dernièrement.

très intéressantes à Beauharnois et ailleurs.

Les personnes qui désireraient se procurer de ces billets peuvent s'adresser à M. Lucien Delisle, tél. 888, ou à 45, rue Nicholson, Valleyfield. Les billets se vendent 50 sous chacun ou 3 pour \$1.

Contre Valleyfield Jr — Une joute qui promet d'être très intéressante — Notre équipe locale a déjà remporté une victoire ici sur les visiteurs

Dimanche après-midi à 2.30 hres à l'aréna, le Royal Jr. de Montréal fera sa deuxième visite à Valleyfield alors qu'ils rencontreront ces derniers dans une joute régulière de la Ligue Junior. Le Valleyfield a joué seulement une partie contre le Royal piloté dans le temps par Grant Morrisson et le Valleyfield l'avait emporté par 6 à 4. Les joueurs du Royal sont maintenant sous la direction de Bélanger et son équipe est quelque peu renforcée depuis la dernière fois qu'ils sont venus à Valleyfield. La tâche du Valleyfield sera certainement plus facile que s'ils rencontraient National ou Canadien. Cette rencontre de dimanche après-midi est une victoire pour le Valleyfield à moins qu'il surviendrait quelque chose d'imprévu.

Les joueurs du Valleyfield devront surveiller étroitement Laroc-

que, Picard, Morin qui sont les piliers de club Royal. Pour Valleyfield les Viau, Veillette, Cuerrier, Campeau, Chasle Joannette et autres seront surveillés mais ils devront quand même faire des efforts pour que le Valleyfield remporte cette victoire sans trop de peines et d'efforts.

Les directeurs du Valleyfield Jr. demandent à la population sportive de Valleyfield de donner un peu plus d'encouragement à leur club en assistant plus nombreux aux joutes qui sont disputées seulement devant quelque 200 personnes depuis quelque temps.

N'oubliez pas dimanche après-midi à 2.30 heures à l'aréna dans une joute régulière de la Ligue Junior, le Valleyfield aura comme visiteurs le Royal de Montréal.

Magasins THRIFT Stores

UNE COMPAGNIE QUEBÉCOISE

"PRODUITS DU QUÉBEC"

GRATIS: Une boîte avec chaque douzaine

BLE-D'INDE
DORE BANTAM
ROYAL ROSE
Qualité de Choix
2 20 35¢
oz
Achetez-en
12 boîtes \$2.10
Obtenez-en 1 GRATUITE
Economisez 18¢

GRATIS: Une boîte avec chaque douzaine

POIS de CHOIX
NAPIERVILLE
Grosneur No 4
boîte 20 onces
2 pour 25¢
Achetez-en
12 boîtes \$1.50
Obtenez-en 1 GRATUITE
Economisez 13¢

FEVES VERTES COUPEES BLUE BOY **2 20 21¢** oz

SIROP D'ERABLE GROVE 100% PURE btle 16 oz **49¢**

SOUPE AUX POIS HABITANT 25 oz **2 pour 25¢**

MACARONI OU "READY CUTS" CATELLI — paquet 16 oz **2 pour 27¢**

FEVES CUITES AVEC MELASSE CATELLI — 20 oz **2 pour 35¢**

PATES A LA VIANDE ASSORTIS SANS-O btes 3 oz **2 pour 25¢**

SHORTENING DOMESTIC bte 1 lb **29¢**

JUS D'ORANGE OU JUS MELANGE 20 oz **19¢**

FARINE PREPAREE BRODIE XXX sac 3 lbs **32¢** sac 6 lbs **59¢**

CORNICHONS DILL PRIMROSE pot 24 oz **21¢**

OLIVES QUEEN ORDINAIRES pot 16 oz **45¢**

JUS DE TOMATE CLARK bot 20 oz **3 pour 25¢**

CONFITURES AUX FRAMBOISES Verdonet — pot 24 oz **33¢**

CONFITURES
AUX FRAISES
VERDONET
pot 24 oz **35¢**

TOMATES
de CHOIX
ROUGEMONT
2 28 25¢
oz

FEVES
JAUNES COUPEES
DE CHOIX JOUBERT
2 20 25¢
oz

MACEDOINE
de Choix
LA FERLANDIERE
2 20 29¢
oz

Viandes de Qualité

BIFTECK DANS LA RONDE
Boeuf inspecté par le gouvernement (tranche complète) **lb 67¢**

PICNICS FUMES SANS JARRET **lb 41¢**

ROTI DE HAUT-COTE **lb 43¢**

FILETS D'AIGLEFIN FRAIS **lb 39¢**

Fruits et Legumes Frais

ORANGES
DE FLORIDE **dz 25¢**
Grosses, grosseur 250

PAMPLEMOUSSE GROS grosneur 80 **3 pour 25¢**

RAISINS RED EMPEROR **2 lbs 23¢**

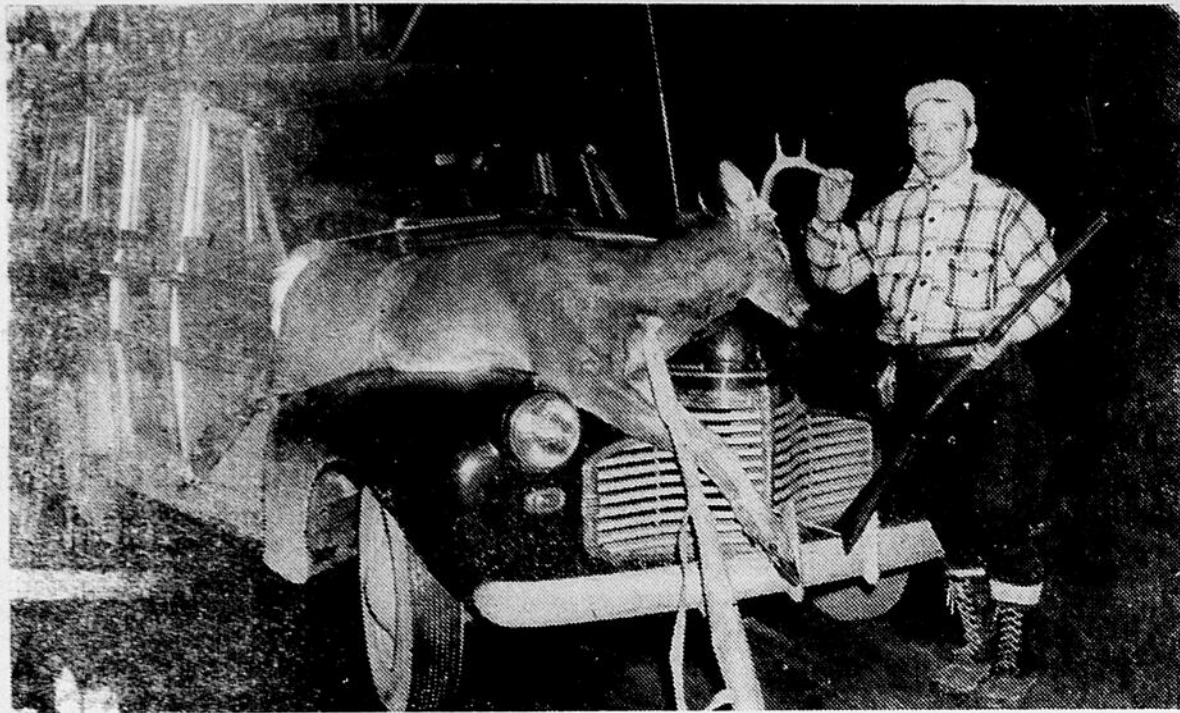
CELERI PASCAL FRAIS VERT **lb 9¢**

LIVRAISON GRATUITE

COMMANDES COMBINEES — MINIMUM \$3.00

THRIFT STORES LIMITED Prix en vigueur les 24, 25 et 26 novembre 1949

BEAU COUP DE FUSIL



M. RAOUL YELLE de Beauharnois photographié avec un chevreuil de 207 lbs qu'il a abattu ces jours derniers à une excursion de chasse à Notre-Dame du Laus. — (Photo Ladouceur Leduc).

Dr Langevin est décédé le 20 novembre

Inhumation hier à Coteau-du-Lac

Le Dr J.-O. Langevin, de Montréal, est décédé le 20 novembre, à l'âge de 60 ans. Né à Coteau-du-Lac,

il avait été gradué en médecine vétérinaire à l'Université de Montréal en 1909. Lorsqu'il prit sa retraite en 1943, il était directeur des districts Québec et Provinces Maritimes au ministère fédéral de l'Agriculture. Il était aussi président des Agences Langevin Inc., de Dorion Vaudreuil — qu'il fonda, de même que directeur de l'hôtel Château, à Huntingdon.

Il laisse sa fille, Marcelle Langevin-Jacob, trois frères, Joseph de Verdun, Alfred de Montréal et Hunt-

ingdon, et Victor, maire de Coteau-du-Lac; quatre soeurs: Eva, Mme Arthur Caron, de Dorion; Marie, Mme A. Letellier de Dorion; Marie, Mme A. Letellier de Peterborough, Ont.; Jeannette Mme W. Allan de Montréal, et Alice, Mme veuve Lucien Métrot, de Ste-Anne de Bellevue.

Les funérailles eurent lieu en l'église St-Léon de Westmount, mercredi matin, et l'inhumation s'est faite au cimetière de Coteau-du-Lac.

A L'AUDITORIUM DU SEMINAIRE LE 4 DEC.



Cette unique et fameuse chorale, LES COSAQUES DU DON, sera à l'Auditorium du Séminaire de Valleyfield pour un soir seulement, dimanche, le 4 décembre prochain, à 8.30 heures, sous la direction personnelle de Serge Jaroff. Les billets pour cette représentation seront mis en vente la semaine prochaine.

Lisez et faites lire La Gazette de Valleyfield



Coffres de Cèdre

Le cadeau qu'elle n'oubliera jamais

Voilà le cadeau qu'elle a toujours désiré...

Un joli coffre de cèdre, d'une belle apparence et de fabrication soignée. Un cadeau tellement pratique, il n'y a pas de meilleur temps pour lui offrir ce qu'elle a toujours désiré.

Venez faire votre choix. Commandez le vôtre dès maintenant, il y a un modèle pour tous les goûts et à la portée de toutes les bourses.

\$39.95

\$52.95

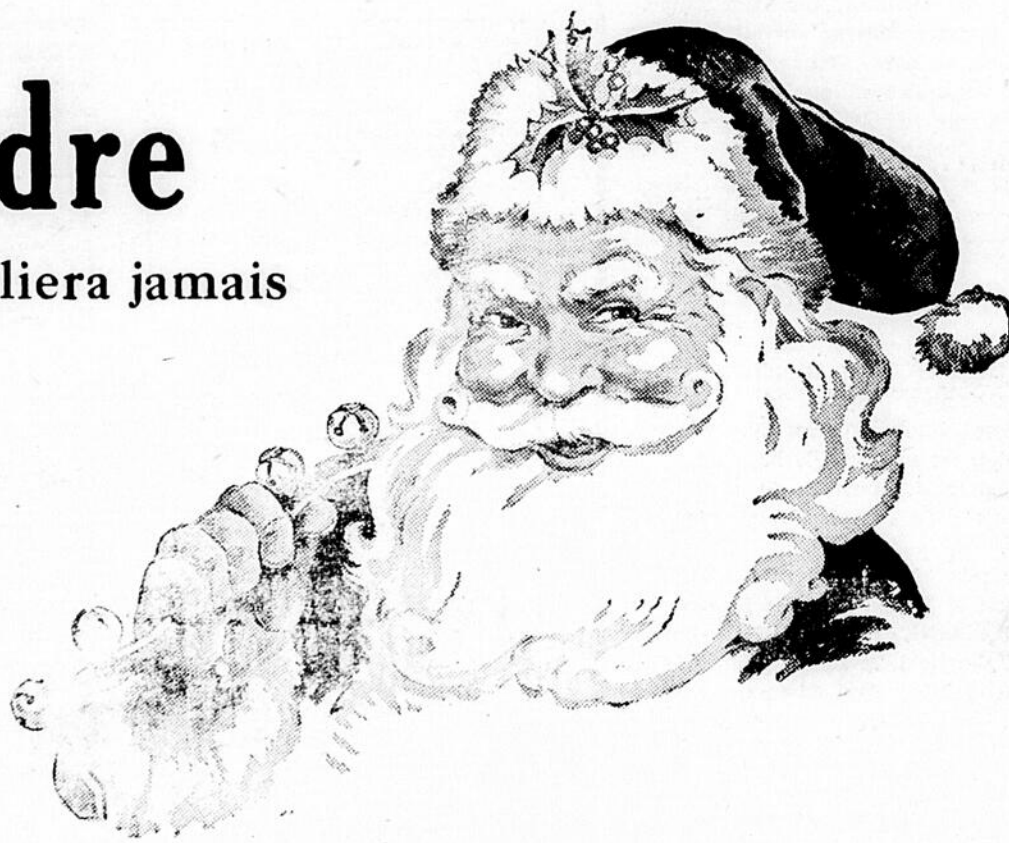
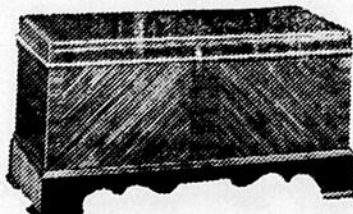
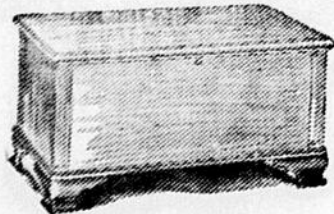
\$44.95

\$57.95

\$49.95

\$64.00 et plus

10% D'ESCOMPTE SUR TOUS CES COFFRES Profitez de cette aubaine en venant les voir dès cette semaine.



Magnifique assortiment de lampes électriques

Venez faire votre choix pour les Fêtes



Charles Cadieux & Fils Inc.

Quincaillerie

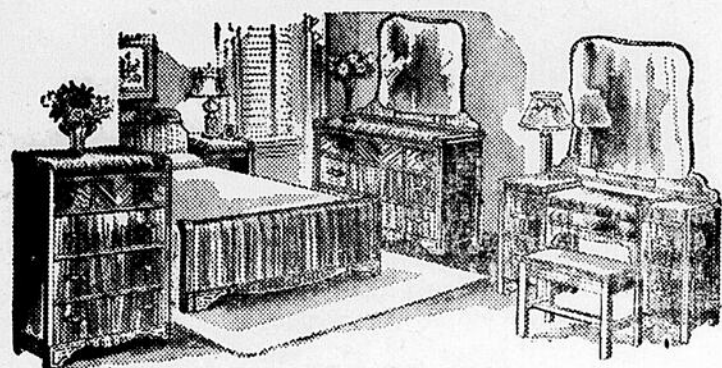
Distributeur des poêles combinés bois, charbon, électricité, Bélanger

213, RUE VICTORIA

TEL. 46

VALLEYFIELD, P.Q.

ATTENTION GRANDE VENTE



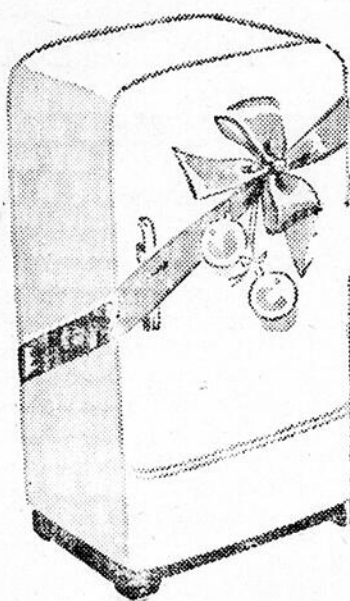
MOBILIER DE CHAMBRE

Robuste fabrication de 4 meubles. Le fini façon noyer est brillant. Poignées modernes. Quatre pièces:— coiffeuse, bureau, chiffonnier et lit double. Aussi plusieurs autres modèles.

\$419.⁰⁰

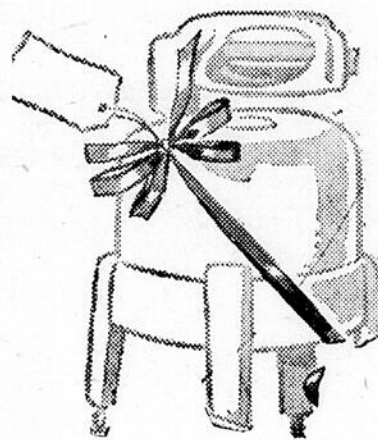
"NORGE" DE LUXE

Profitez de cette occasion. Seulement \$419.00 pour un frigidaire NORGE 8 pieds cubes. Ce réfrigérateur est un nouveau modèle qui paraît très bien. Ses larges tablettes vous permettront de mettre toute la nourriture que vous voulez y entrer.



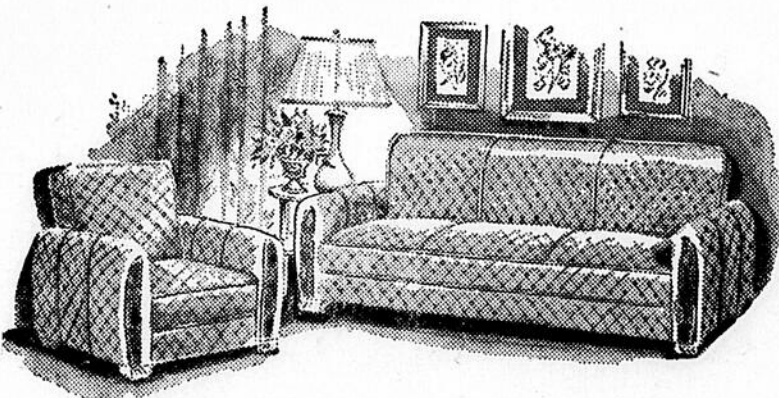
MACHINES A LAVER

Vous pouvez vous procurer à notre magasin une machine à laver de n'importe quelle marque existant sur le marché. Nos prix sont très avantageux.



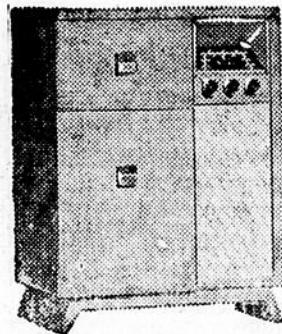
CHESTERFIELD

Voici un mobilier de chesterfield qui vous donne l'occasion de réaliser une économie considérable. Son style et sa grandeur s'adaptent parfaitement à tout genre de décor. Bois apparent travaillé avec goût. Cet achat sera un placement avantageux.



RADIOS

Vous avez besoin d'un radio? Venez faire votre choix dans notre grand assortiment de radios sur table, portatifs, radios combinés. Nos radios combinés sont des plus nouveaux, des mieux finis et de meilleure qualité. Une visite vous convaincra.



Sinray Furniture

45, rue St-Laurent

TEL: 252

Valleyfield



Notre discotèque contient le plus grand assortiment de records en ville. Vous pouvez vous y procurer les records suivants:

Columbia - Decca - Starr - Pathe - Apex - Odeon, etc.

Si votre radio a besoin de réparations, confiez-nous le. Vous pouvez vous procurer aussi tous les accessoires nécessaires pour votre radio.

Une visite à notre magasin n'est pas perdue. Venez choisir un cadeau pour les fêtes et votre argent sera bien placé.

Cosagues DU DON

AUDITORIUM

du Séminaire de Valleyfield
Dimanche, 4 décembre
8.30 p.m.
UN SOIR SEULEMENT

Au Conseil

suite de la page 1

le clerc du marché. Le conseil autorise le président de la police M. Louis Quevillon à faire l'achat de ces couvre-chaussures.

Dans les questions diverses il est décidé que le 2 janvier, lendemain du Jour de l'An, soit proclamé fête civique étant donné que le premier janvier sera un dimanche. Donc le 2 janvier 1950 a été proclamé fête civique par le conseil de ville.

A la fin de l'assemblée il fut question de faire la nomination d'un nouveau pro-maire pour remplacer M. Wallot qui vient d'expirer son terme. M. l'échevin Horace Viau fut donc nommé pro-maire pour le terme à venir, il fut proposé par M. l'échevin Louis Quevillon et secondé par l'échevin Delphis Gagnier.

BONNE FETE



Meilleurs vœux de bonne fête au petit SERGE BRUNET, de Bellerive, à l'occasion de son premier anniversaire de naissance. De la part de sa marraine, Juliette Brunet.

ORGANISATEUR



BERTRAND BEAUCHAMP, un jeune homme de Valleyfield qui s'occupe activement au bon fonctionnement de la Ligue des Ecoles, nouvellement fondée cette année par Le Centre des Loisirs de Salaberry. Bertrand est un aide précieux pour Philippe McSween le président de cette Ligue. Félicitations à ce jeune garçon pour prendre de son temps à s'occuper des écoliers de Valleyfield.

Québec à Valleyfield mercredi, le 30

Les Braves attendent la venue des joueurs de Punch Imlach — Billets réservés en vente dès lundi midi prochain — Une belle joute en perspective

Les Braves de Valleyfield, qui font belle figure depuis que leur instructeur, Hector "Toe" Blake endosse l'uniforme de ses porte-couleurs, feront un effort tout à fait spécial pour plaire à leurs nombreux partisans lorsqu'ils rencontreront les As de Québec à l'Aréna de Valleyfield mercredi prochain, le 30 novembre, à 8.30 heures dans une joute régulière de la Ligue Senior de Hockey.

Dirigés par Punch Imlach, les As de Québec font actuellement belle figure dans la Ligue Senior de

George Slater. Ils ont un excellent cerbère en Marcel Pelletier et la tenue de leurs joueurs de défense a inspiré les avants à compter des points très importants dans le passé.

Les Braves de Toe Blake auront donc une besogne assez ardue sur les bras mercredi prochain à Valleyfield mais il faut aussi se rappeler que la tenue sensationnelle des Roger et Marcel Bessette, Larry Kwong, André Corriveau, Kirtoutte Joannette, Jean-Paul Bisailon, Raymond Leduc, Jack Irvine et

Hemmingford

M. et Mme Dan Ryan chez M. John Farmer d'Aubrey dernièrement.

M. et Mme Joseph Deneault, M. et Mme M. Perras à Cornwall, Ont., pour quelques jours.

M. et Mme Arthur Perron et leur fils Pierre de Montréal chez M. et Mme Joseph Paré.

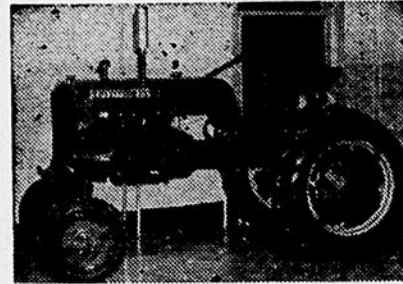
Messe—Mardi messe de septième anniversaire pour Mme Camille Dauphinais par sa fille Rose Alma.

autres ces jours derniers a contribué à donner des victoires spectaculaires à notre équipe.

La joute de mercredi prochain à Valleyfield commencera à 8.30 hres.

A. COUILLARD
113, St-Laurent Beauharnois Tél. 307


Vendeur CAMIONS **International**
AUTOS **(Packard**
Morris
PNEUS **Goodyear**



Dépositaire
des produits
McCormick - Deering
et
Westinghouse

Quand c'est un McCormick-Deering c'est précis de qualité et de durée. Pour un service prompt et sûr, il faut voir

Arthur Couillard



VALLEYFIELD

ADVERTISING Tel. 706

AGENCY 57, Nicholson

REG'D. ROBERT SAUVÉ B.A.



UNE FILLETTE DE 14 ANS SAUVE UN ENFANT

Patsy Smith, de Baie Comeau, fait preuve de courage et de présence d'esprit . .

Patsy Smith se prélassait dans les eaux de la rivière Aux Outardes quand, parmi les rires des baigneurs, elle entend un cri strident et voit, plus loin dans la rivière, un enfant qui disparaît sous les eaux.

Nageant avec diligence, la jeune fille rejoint le petit corps dont on ne voit plus que les petites mains flottant sur l'eau. Sans perdre une seconde, Patsy saisit l'enfant par un bras et parvient à le ramener sur la grève.

Le **PRIX DOW** est un témoignage d'admiration pour les actes de bravoure extraordinaires. Il est décerné sous la forme d'un certificat d'honneur qu'accompagne une obligation d'épargne du Canada de \$100. Le Comité du Prix Dow, composé de rédacteurs de quotidiens importants, choisit les méritants suivant les recommandations d'une agence de nouvelles nationale.

Grâce aux leçons de secourisme qu'elle a suivies, Patsy Smith pratique la respiration artificielle et, après cinq minutes, le bambin de cinq ans reprend connaissance. Les habitants de Baie Comeau sont fiers de Patsy Smith . . . Son sang-froid et son dévouement lui méritent l'admiration de tous les Canadiens. Nous sommes heureux de lui décerner le **Prix d'Héroïsme Dow**.



LA BRASSERIE DOW - MONTRÉAL

ÉCOUTEZ L'ÉMISSION DU "PRIX D'HÉROÏSME DOW" TOUTS LES JEUDIS SOIR À 9 h. 30.

Ouverture de la Ligue de Salaberry Ind.

Un très beau succès pour la première joute

La Ligue de Hockey Salaberry Indépendante a commencé ses activités samedi après-midi dernier en présentant un programme double. Pour la première partie ce fut un succès puisque plusieurs personnes se sont rendues à d'ouverture. Les deux parties ont été des plus intéressantes et tout laisse prévoir une fructueuse saison. Les 4 clubs semblent être bien balancés.

Dans la première partie la Garde Champlain a eu raison du Club Cycliste par le score de 6 à 4 dans une partie très intéressante. Seulement deux punitions ont été décernées au cours de cette joute.

Dans la deuxième partie la Garde Dollard a défit les Loisirs par 2 à 1. La partie fut très enlevante mais par contre assez rude puisque 8 punitions ont été décernées aux joueurs des deux équipes. Talbot a compté l'unique but des Loisirs et a ainsi sauvé son club d'un blanchissage. Pour Garde Dollard Vernier et Hogue ont compté les buts. Par son but Hogue a donné la victoire à son équipe.

Toute la population est invitée à se rendre de nouveau à l'aréna sa-

medi après-midi prochain pour assister à un autre programme double de la Ligue Salaberry Indépendante.

SOMMAIRE Première Partie

Première Période	
1 Cycliste: Daoust (Tessier, Leblanc)	29.36
2 Champlain: Quenneville (DeBonville)	27.70
3 Champlain: Poirier (Collins)	18.30
Deuxième période	
4 Champlain: Collins (Poirier)	9.15
5 Champlain: Legault (Quenneville)	19.30
Punitions: Laframboise, Couillard.	
Troisième période	
6 Cycliste: Daoust	6.30
7 Cycliste: Carpentier (Daoust, Leblanc)	17.28
8 Champlain: Poirier (Collins)	19.00
9 Champlain: Collins (Poirier, Campeau)	19.08
10 Cycliste: Carpentier	
Deuxième partie	
Première période	
1 Loisirs: Talbot (Brisson, Rivest)	17.30
Punitions: Leblanc, Vinet.	
Deuxième période	
2 Dollard: Vernier (Hogue P.)	22.00
Punitions: Séguin, Deschamp.	
Troisième période	
3 Dollard: Hogue P.	52.00
Punitions: Hogue P., Cuerrier, Hogue R.	

Soyez prévoyants

- Ne risquez pas des vies . . . non plus les économies de toute une vie.
- Vos agents jouent un grand rôle en voyant à ce que vos biens assurés soient conformes à la description dans vos polices. Nous vous invitons à faire examiner vos polices dès aujourd'hui.
- Consultez-nous.

Feu - Accident - Automobile- etc

Sauvé & Frère

ASSURANCES GENERALES

57-59, Nicholson

Téléphone 706

VALLEYFIELD, P.Q.

Les Assurances

AUDITORIUM

du Séminaire de Valleyfield
Dimanche, 4 décembre
8.30 p.m.
UN SOIR SEULEMENT

Une voiture est frappée par une auto

Quatre autres accidents

Vendredi, le 18 novembre, à 6.45 p.m. au coin de la rue Grande-Ile et Rang du Milieu, une voiture à traction animale a été frappée par une auto. La voiture circulait de l'est à l'ouest, Rang du Milieu. Voulaient s'engager sur la rue Grande-Ile il n'a pas eu le temps de prendre le côté droit et resta à gauche. Au même moment la voiture fut frappée sur la roue droite avant par le pare-choc et le garde-boue gauche de l'auto de M. Antonio Patenaude.

Aussi le 18 novembre au coin du Chemin Larocque et Marie-Rose 2 deux autos sont venues en collision. Le camion de M. Edmond Galipeau circulait du nord au sud du Chemin Larocque et rendu au coin de la rue Marie-Rose il voulut s'engager par cette rue et tourna. Au même moment il fut frappé par le camion

de M. Lalancette. Le camion de M. Galipeau fut frappé sur le côté gauche par le garde-boue droit avant du camion de M. Lalancette.

A 2.30 heures a.m. le 19 novembre sur la rue Victoria l'auto de M. Théodore Messier qui était stationnée pour la nuit fut frappée par l'auto de M. Hubert Leblanc. L'auto de M. Hubert Leblanc circulait de l'ouest à l'est de la rue Victoria et rendu en face du numéro 139 de la rue Victoria il frappa l'auto de M. Messier qui y était stationnée. Avec le devant de son auto, M. Leblanc frappa l'arrière de l'auto de M. Messier.

M. Peter Savich à l'emploi de M. Lacasse, taxi, avait des passagers dans son auto et allait les conduire au théâtre Bellerive. Il circulait du sud au nord de la rue Grande-Ile et rendu au coin de cette rue et de la rue Cousineau il tourna sur cette rue vers l'ouest et arrêta près du théâtre pour débarquer ses passagers. Mais l'auto de M. Hatch qui était stationnée dans les limites de stationnement ne voyant pas l'auto en arrière, recula et frappa l'auto taxi sur les deux portes de droite avec son pare-chocs arrière. Les dommages sont assez élevés. Cet accident est survenu le 19 nov. à 6.45 p.m.

Le 20 novembre à 2.30 heures p.m. au coin des rues St-Charles et Dufferin une auto a frappé une autre qui le précédait. Les deux conducteurs étaient MM. Robert Vinet de Valleyfield et M. Adrien Fortier de Beauharnois. L'auto de M. Fortier circulait de l'est à l'ouest de la rue Dufferin et rendu au coin de la rue St-Charles il ralentit pour regarder s'il n'y avait pas d'autres autos qui venaient et c'est alors que M. Vinet qui suivait frappa en arrière de l'auto de M. Fortier.

son comité était à l'oeuvre et qu'il avait plusieurs projets importants en marche.

Me Gontran Saintonge fait rapport que le vieux canal Beauharnois demeurera la propriété du gouvernement fédéral après 1952, date de la fermeture de la Canadian Light à St-Timothée.

Le Capitaine LaBrosse déclare à l'assemblée que "nous ne capitalisons pas assez sur nos beautés naturelles. Nous devons développer d'avantage Valleyfield... Notre système d'éclairage fait pitié... Nous ne savons pas décorer... Nous ne sommes pas assez actifs... Les chemins d'hiver

M. Léo-Georges Perron, président du comité des chemins d'hiver déclara que "mon comité sera pro-

Les assureurs vie du Canada à Huntingdon

Diner-causerie de l'Association au Château d'Huntingdon

Samedi, le 19 novembre 1949, avait lieu au Château d'Huntingdon, le diner-causerie de l'Association des Assureurs Vie du Canada, Local Valleyfield.

Une quinzaine de membres étaient présents sous la Présidence de M. J. A. V. Séguin, Ass. Gérant de la Metropolitan Life Ins. Co.

M. John G. Rennie, député de Huntingdon à l'Assemblée Législative, était le conférencier invité.

Etant lui-même un courtier en assurance, il sut intéresser l'auditoire en connaisseur et en maître, et tous l'apprécièrent à sa juste valeur. Il est un orateur très éloquent, et est membre diplômé des Assureurs Vie du Canada. C.L.U.

Le serment des nouveaux membres

Dimanche prochain, au sous-sol de l'église de Bellerive, les nouveaux membres de la Garde prêteront leur serment d'office au mouvement qu'ils composent. Les dirigeants de la Garde Dollard sont heureux d'accueillir dans leur rang cette jeunesse qui apportera son appui pour le succès de la cause des jeunes.

A cette fête, nous avons le plaisir d'inviter toute la population de Bellerive. Cependant, une convocation toute spéciale est faite à nos membres bienfaiteurs et honoraires. Cette démonstration de notre actif de la Garde prouvera une fois de plus l'efficacité de notre mouvement.

Nous notons avec satisfaction que de nombreuses personnalités religieuses et civiles ont accepté de se joindre à nous pour cette fête. Leur présence sera appréciée à sa juste valeur. (Com.)

DANDURAND & FRÈRES

Lumber and Building
Materials
TELEPHONE 540



Bois et Matériaux
de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

chainement à l'oeuvre pour recueillir les fonds nécessaires à l'ouverture de la route Montréal-St-Anicet au cours de 1949-50."

La traverse de la rue Edmond

M. Daniel Lefebvre, épicier bien connu de Bellerive, propose que le secrétaire écrive au Canadien National, à la Commission des Che-

mins de Fer et au député fédéral, M. Robert Cauchon, pour demander l'ouverture immédiate de la rue Edmond à Bellerive. M. J. P. Nadeau seconde cette proposition.

M. Gaspard Leduc, aidé d'autres membres, rencontrera le conseil pour savoir ce qui se passe dans la question de l'amélioration de l'éclairage à Valleyfield, surtout sur la rue Victoria.

La prochaine assemblée générale aura lieu au cours du mois de janvier, la date exacte en sera annoncée plus tard par le secrétaire, Dr J. A. Clairmont.

M. Honoré Proulx est nommé président du comité des voyages pour la Chambre Sénior. M. Lefort, représentant officiel de la Chambre de Commerce Canadienne, adresse la parole à l'assistance avant la fin de l'assemblée.

COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

L. - P. BRISSON

Tél. 1023-R
En vous adressant
96, Chemin Larocque.

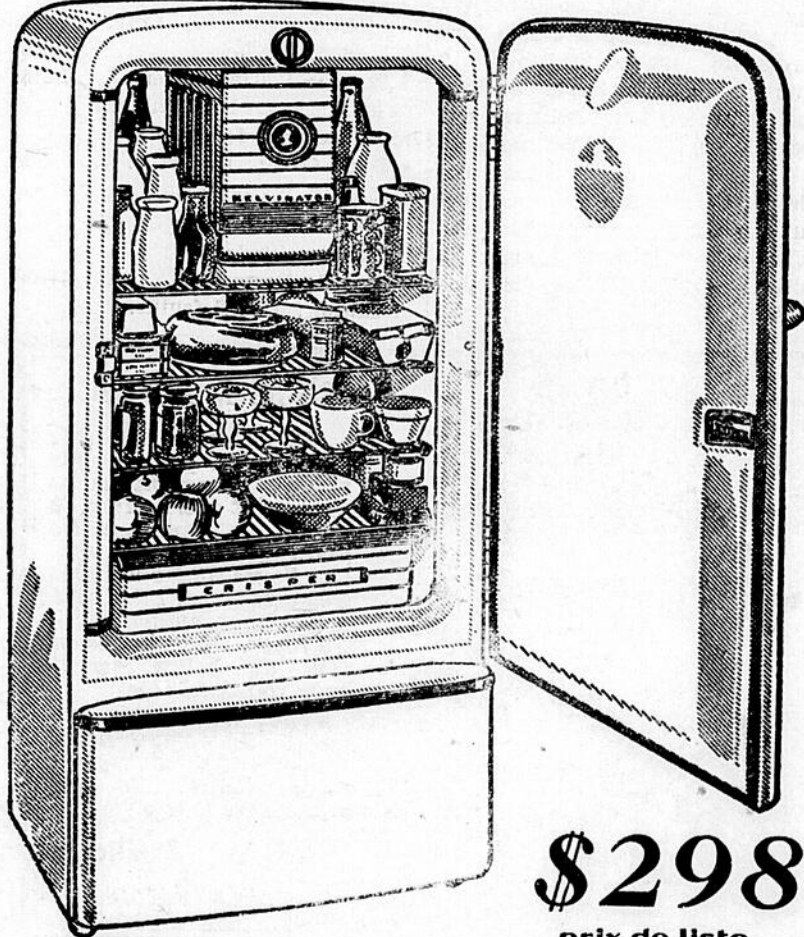
3-10-17-24

Livraison immédiate

L'AUTHENTIQUE

KELVINATOR

6.1 pieds cubes — Intérieur en porcelaine. Très grand tiroir humidaire — 5 ans de garantie.



\$298

prix de liste

Commandez maintenant — Quantité limitée
Facilités de paiements si désirées

Electrical Home Limited

271, Victoria
Valleyfield
Tél. 51

101 Châteauguay
Huntingdon
Tél. 479

LES ACTIVITES DE LA

Chambre de Commerce Sénior DE VALLEYFIELD

Conférencier

Plus de 100 personnes ont assisté à l'assemblée générale de la Chambre de Commerce Sénior tenue lundi soir dernier en la salle du conseil de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield. M. J. Gérard Bélanger, président, présidait cette assemblée.

M. Jack Maudsley, assistant du gérant à la filature locale de la Montreal Cottons Limited, était le conférencier-invité. Il parla des résultats de l'industrie du coton au Canada jusqu'à nos jours. Il cita les développements importants de cette industrie au cours des dernières années et notamment depuis la guerre.

M. Maudsley ajouta qu'à Valleyfield on fabrique mille et un articles di-

vers du coton. La Montreal Cottons donne de l'emploi régulier à près de 3000 personnes.

Présenté par M. A. J. Wishart, assistant-contrôleur à la Montreal Cottons, M. Maudsley a été remercié par M. Percy Clark, gérant de Asten-Hill Limited à Valleyfield.

Rapports des officiers

Me Georges-André Meloche fit rapport de la dernière grande campagne de recrutement et il annonça qu'à partir de janvier 1950 la cotisation annuelle des membres de la Chambre de Commerce de Valleyfield serait portée à \$10. eu lieu de \$5.

M. J. Anaclet Laberge, président du comité du tourisme, déclare que

P. J. Brodeur

Optométriste diplômé.

101, Victoria

Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

Hôtel Châteaugay

Châteaugay, N.-Y.

CHAMBRES - REPAS A TOUTES
HEURES - DANSE

PAUL DESGROSEILLIERS, prop.

Argent Canadien au pair

L. Montpetit et R. Chenier sont gagnants

Le concours de tir aux poignets à St-Etienne

Le grand concours de tir aux poignets qui eut lieu à St-Etienne samedi dernier a remporté un très beau succès. Les deux vainqueurs sont MM. Laurent Montpetit et Roger Chenier.

Eugène Leboeuf, reconnu comme le champion, aura maintenant comme adversaire Laurent Montpetit lors d'un prochain concours qui aura lieu le 3 décembre prochain. Roger Chenier mesurera sa force contre Roger Courchesne, le gagnant du dernier concours à Ste-Barbe.

A St-Etienne plus de 50 concurrents prirent part au concours et tout s'est passé dans l'ordre. Le 3 décembre prochain, il y aura 5 autres rencontres au programme. Le nom des concurrents sera annoncé la semaine prochaine.

L'Ecole Emard reste toujours invincible

La Ligue de Hockey des Ecoles va toujours de l'avant. Les joutes sont maintenant plus intéressantes que jamais. Les clubs semblent être à peu près de même calibre excepté l'école Emard qui n'a subi aucun revers depuis le commencement de la saison régulière. En effet l'école Emard dans ses 4 rencontres a remporté la victoire 4 fois et toujours par une bonne marge. Samedi dernier dans la deuxième partie ces derniers l'ont emporté par 5 à 1 contre l'école du Sacré-Coeur. Daoust a compté l'unique but de l'école Sacré-Coeur et pour l'école Emard Poirier et Desrosiers ont compté chacun 2 buts et Plante un.

La première partie a été la plus intéressante puisque seulement 2 points ont été comptés par les deux clubs. Garneau et Bellerive ont donc fait partie nulle au score de 1 à 1. Ces jeunes ont joué une vraie partie de hockey et même plusieurs grands joueurs auraient été surpris de voir jouer ces jeunes, 2 punitions seulement ont été décernées.

Autres annonces classées page 7

A VENDRE

Camion-Ford-Monarch 1949

Escompte très substantiel sur stock en main

- 4 Modèles passagers Ford 1949
- 1 Modèle passager Monarch 1949
- 3 Camions 3 tonnes 158 Emp. 1949
- 1 Camion 1-2 tonne Panel 1949
- 1 Camion 1-2 tonne Pick-up 1949

GARAGE SICOTTE

75, rue St-Laurent Valleyfield Téléphone 295

SOMMAIRE Première partie

Première période
1 Bellerive: Hickey
(Lecompte) 14.45
Punition: Bougie.

Deuxième période
2 Garneau: Bougie
(Couillard, Couturier) 4.30

Troisième période
Aucun point.
Punition: Poirier.

Deuxième partie

Première période
1 Emard: Desrosiers
(Major, P.) 8.12
2 Emard: Plante 9.25
3 Emard: Poirier (Guérin) .. 14.15
Punitions: Guérin, Shink.

Deuxième période
4 Sacré-Coeur: Daoust 4.05
5 Emard: Poirier (Plante) .. 6.44
Punition: Plouffe.

Troisième période
6 Emard: Desrosiers 14.45
Punition: Debellefeuille.

ARTHUR W. SULLIVAN ARPENITEUR - GEOMETRE

Tél. 709

Casier Postal 124

Meloche et Perron AVOCATS

31, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.
(80-7-48)

J. - M. LAFLEUR ARCHITECTE D.E.A.

Tél. 700
VALLEYFIELD, P.Q.
Résidence: 72, rue Ste-Cécile.

A VENDRE

Bois de chauffage, érable et bois ranc mêlé, partie pour poêle et aussi trois pieds. S'adresser à Ernest Sauvé, tél. 123, Ormstown. 6-13-20-27-3-10-17-24-p

Quantité de bois debout, comprenant du bois d'érable, du hêtre, du bouleau, du frêne, tilleul d'Amérique, etc. Mme M. Gamble, Franklin, tél. 10s12. 10-17-24p

Projecteur "Ampro" 16 m.m. films sonores. En parfaite condition A vendre cause de mortalité. S'adresser à 50 rue Trudeau, Beauharnois. 14-17-21-24

A LOUER

Une chambre meublée pour fille seulement. S'adresser à 150, rue St-Laurent, Beauharnois, Qué. 10-17-24-p

ON DEMANDE

Un ferblantier pour ouvrage de fournaies à air chaud. S'adresser Laberge et Lalonde Limitée, Huntingdon, tél. 432. L'application doit être faite auprès de M. Lalonde. 17-24-1p

PROPRIETE A VENDRE

Une belle propriété de 2 logements. Loyers fixés récemment par la Commission des Prix. S'adresser sur les lieux à 13, rue St-Jean Baptiste, Valleyfield. 10-17-24-1p

POUR UN GROS REVENU

A ceux qui veulent se faire un gros revenu dans le district de Valleyfield. Marchandises faciles à vendre. Petit capital requis pour le contrôle de la marchandise. Pour information: Ecrire

Palcoseel Manufacturing Co. Limited,

Cornwall, Ontario.

(10-17-24-1-8-15-22-29-P)

ATTENTION !

Un restaurant à vendre pour cause de maladie. Bas prix pour de l'argent comptant. S'adresser à

116, rue St-Laurent, Valleyfield (17-24-1-J) Tél. 927,

ATTENTION !

A vendre une balance "Sanitary" pour boucher et épicer, valeur de \$350. un an d'usage seulement, aucune offre raisonnable sera refusée. Aussi un poêle de cuisine en très bonne condition, vendrait à bon marché, ainsi que bois de chauffage de toutes sortes. S'adresser à M. R. Thibault, 52, rue Beauce, Beauharnois. 10-14-17-21-28-6-13-p

P.-OSEE LEDUC, ENRG.

ASSURANCES GENERALES VIE, FEU, VOL, AUTOMOBILES 126, St-Laurent Tél. 693 Valleyfield, P.Q.
SECURITE: Service prompt et discret

M. Maurice S. Hébert
AVOCAT - PROCUREUR
85, rue Ellice Beauharnois
Bureau le vendredi soir
seulement de 7 à 9 heures.
(28 fév. 1950)



AUDITORIUM
du Séminaire de Valleyfield
Dimanche, 4 décembre
8.30 p.m.
UN SOIR SEULEMENT

Pour votre rapport
Pour mettre vos livres à date...
d'Impôt sur le Revenu...
Voyez—
Robert Sauvé, B.A.
Etudes Commerciales Supérieures
87, Nicholson. Tél. 708

**CORSETIERE
NUBONE**
Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
97, du Marché, Tél. 1632-W
Valleyfield, Qué.

DR LUCIEN PERRON
Spécialiste pour les maladies
des yeux, oreilles, nez, gorge,
Bureau: L'après-midi de 2 à
5 h, sauf les jeudi et samedi;
le soir les lundi et vendredi de
7 à 9h. p.m.
Pour appointment
tél. MA. 4184
3744, rue St-Denis, Montréal

**Vous partez
en voyage ?**
Voyez
DELPHA SAUVE
Valleyfield Travel
Agency
57, Nicholson
Valleyfield Tél. 706

ATTENTION !
Désirez-vous faire désinfecter
votre maison ou votre établisse-
ment public contre les coquerels,
les parasites, etc. Satisfac-
tion garantie, bonne condition.
S'adresser à
M. Jos. Phoenix,
213, rue Montcalm, Tél. 2528-W
Valleyfield
(17-24-1-P)

**Lemieux & Lafontaine
AVOCATS**
rue Ste-Cécile, Tél. 240; Rés. 34
Richard Lafontaine, Rés. 32,
rue Isabella, Tél. 994.
Albert Lemieux, Bureau: 32
rue Ste-Cécile, Tél. 553.

HEBERT & LEGAULT
COMPTABLES AGRES
Bureaux:
217, rue Victoria, Valleyfield,
Tél. 1501
10 ouest, St-Jacques, Montréal
Tél. MA. 4815

Armand Hébert, C.A.
Henri Legault, C.A.
Résidence: 17, Alexandre
Tél. 1859-J Valleyfield



ENFIN ME VOICI

Mes chers amis, j'ai de jolies fleurs pour les fêtes qui orneront votre foyer, soit votre salon, le living du papa où les murs de votre maison. Ces fleurs sont d'un goût très attrayant. Elles sont faites pour embellir votre foyer. Nous avons en plus de belles gerbes pour robes du soir.

Venez nous faire une visite. En voyant notre département, vous serez très satisfaits de nos prix. Tél. 1891-J

164B, rue Salaberry
VALLEYFIELD

Retraites fermées

Villa Sancta Maria, Valleyfield
247, Chemin Larocque Tél. 625 Valleyfield
8 au 11 décembre Demoiselles
R. P. E. Martineau, c.s.v., prédicateur
S'inscrire à l'avance! Bienvenue à toutes!

Québec Jr à l'aréna ici ce soir

Dans une joute régulière de la Ligue Junior

Ce soir, à l'aréna, à 8.30 heures dans une joute régulière de la Ligue Junior les Citadelles de Québec de Frank Byrns visiteront le Valleyfield Jr. pour la troisième et dernière fois cette saison. On se rappelle lors de la dernière visite du Québec que ces derniers l'avaient emporté sur Valleyfield par 2 à 1 dans une partie des plus contestées. Dans cette partie les porte-couleurs du Valleyfield avaient beaucoup impressionné par leur magnifique jeu d'ensemble et leur jeu de passe. Si ce n'eut été de la malchance le Valleyfield aurait certainement gagné cette joute. Au cours de cette partie 18 punitions avaient été décernées et ce soir la partie promet d'être enlevante au possible et aussi cette partie ne manquera pas de rudesse.

Par la défaite de jeudi dernier le Valleyfield est passé en 4e position, pour conserver cette place une victoire est absolument nécessaire ce soir.

DU CHANGEMENT

Il se peut fort bien qu'il y ait du changement sur les lignes d'attaques du Valleyfield pour ce soir. Lors de la dernière pratique Eddie Cadieux a effectué quelques changements qui devront produire des fruits. Campeau qui jouait à l'aile gauche aux côtés de Desrosiers et

Les Reds l'emportent 4 à 0 ici

Contre Valleyfield Jr à l'aréna jeudi dernier

Jeudi soir dernier, à Valleyfield, dans une joute de la Ligue Junior les Reds de Trois-Rivières ont infligé une défaite de 4 à 0 au Valleyfield Jr. Par ce gain le Trois-Rivières est passé seul en 3e position et le Valleyfield est tombé en 4e position sur un pied d'égalité avec le National. La partie a été assez enlevante et les joueurs du Valleyfield, ont manqué plusieurs opportunités de compter. Si ce n'eut été du gardien de buts du Trois-Rivières, le Valleyfield aurait certainement compté; ce qui aurait pu apporter du changement dans le pointage. A plusieurs reprises les joueurs du Valleyfield ont été dangereux dans leurs attaques, mais ils furent arrêtés à chaque fois par l'habile cerbère des Reds. Les Reds ont compté 4 buts grâce à leur jeu de passe et à leur magnifique jeu d'ensemble. C'est ainsi qu'ils ont déjoué l'habile cerbère du Valleyfield.

Dans cette partie Saindon a été l'étoile de son club avec le gardien de buts et pour Valleyfield l'étoile a été Morrissette même s'il s'est fait passer 4 points.

MORSURES

PIGURES ET ÉGRATIGNURES Soulagez rapidement la douleur occasionnée par les piqûres de guêpes, les morsures d'insectes, les égratignures—avec l'Onguent Dr. Chase. Calme en cicatrisant. Antiseptique et médicamenté. 69c. Format économique, 6 fois plus, \$2.23.

ONGUENT Antiseptique DR. CHASE

Bougie sera envoyé au centre pour former une nouvelle ligne, on sait que Campeau est un joueur de centre et qu'il avait été converti en ailier gauche. L'autre changement est d'envoyer Chasle sur la première ligne à l'aile gauche à la place de Campeau. Chasle jouait sur l'aile sur la 2e ligne d'attaque. Peut-être que d'autres changements seront faits pour ce soir et avec ce chambardement des résultats sont attendus.

La partie de ce soir promet donc d'être très intéressante et nul doute que les joueurs de Cadieux tenteront l'impossible pour gagner cette partie. Ce soir à 8.30 heures à l'aréna les Citadelles de Québec visiteront le Valleyfield Jr. pour la dernière fois cette saison.

Une grande foule devrait être attendue pour ce soir afin de venir encourager les jeunes porte-couleurs du Valleyfield.

Restauration du sanctuaire pour les poissons de la rivière de Châteauguay

Au banquet de la Fédération des associations de chasse et de pêche du Québec samedi dernier —

L'hon Camille-E. Pouliot, ministre de la chasse et de la pêche dans le gouvernement provincial, a annoncé, samedi dernier, la restauration du sanctuaire pour les poissons de la rivière Châteauguay. Toute pêche dans les limites de cette réserve sera prohibée pendant la fraie de l'achigan.

Cette mesure découle d'une proposition faite par M. Ted Glending, président du comité du pois-

son sportif de la Fédération des associations de chasse et de pêche du Québec, laquelle s'est réunie en congrès de deux jours à Montréal la semaine dernière.

Au même congrès la fédération a demandé que l'on restaure la baie Lavallière, à Sorel, qui présentement est presque à sec; la baie a toujours été considérée comme l'un des meilleurs étangs à canard de toute la route migratoire de l'Atlan-

tique, et aussi comme un excellent terrain pour la chasse aux rats musqués.

Ce sont les fermiers avoisinants, pour agrandir leurs terres, qui auraient eu l'idée le faire drainer la baie Lavallière. La Fédération souligne qu'il en résulte un grand tort pour la conservation du canard, puisque celui-ci, dans ses migrations bi-annuelles entre le nord et le sud, avait coutume de se déposer à cet endroit pour y trouver sa nourriture. On sait que des millions de ces oiseaux empruntent la voie de l'Atlantique pour leurs voyages.

Soupes Heinz

OSTIGUY

OSTIGUY

POUR DE LA NOUVEAUTE EN FOURRURES

VOUS LA TROUVEREZ CHEZ OSTIGUY

Nos spécialistes dessinateurs ont créé des modes tout à fait exclusives d'après les lignes les plus en vogue dans les grands centres de modes et adoptées pour notre climat.

Les plus beaux modèles Nous les avons et la qualité aussi

Il sera facile de vous rendre compte que tous nos manteaux sont à la mode la plus récente.

MANTEAUX DE FOURRURE A LA PORTEE DE TOUTES LES BOURSES



"1949 marque le 60e anniversaire de la maison OSTIGUY"

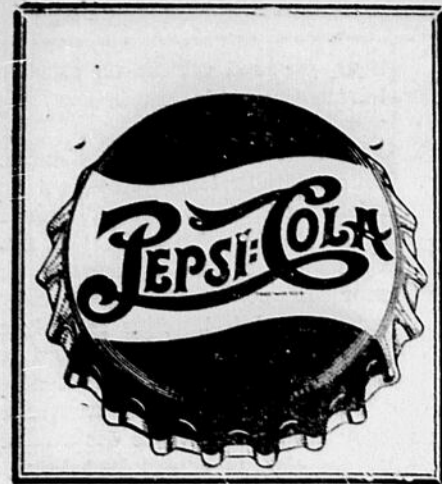
GASTON OSTIGUY, Prop. 215, rue Victoria



Valleyfield, P.Q.

Tél. 71

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD



Au VICTORIA
P. CHARETTE et E. GENDRON, props.
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit
BAR-B-Q
BIERES et VINS
Cigares - Journaux - Liqueurs
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

GRATUITEMENT
Faites examiner vos montres
par
YVES GENDREAU
HORLOGER-BIJOUTIER
24, Jacques Cartier Valleyfield Tél. 1807
REPARATIONS DE TOUTES SORTES
SERVICE GARANTI

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'EPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL



Page 24

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Jeudi, le 24 novembre, 1949

Des mercis à la population de Valleyfield

De la part des religieuses Clarisses

L'Abbesse et les Moniales de Sainte-Claire remercient tous leurs bienfaiteurs et amis fidèles de Valleyfield et des environs qui leur ont assuré une si généreuse et délicate union d'allégresse à l'occasion de la grande fête jubilaire du cinq novembre dernier-soit en organisant la campagne de charité-soit en y participant de quelque façon que ce soit.

Dans leur profonde reconnaissance, elles prient Notre-Dame et Sainte-Claire de verser sur chacun d'eux quelques rayons des grâces jaillies du ciel en ce jour de bénédictions et de souvenirs religieux.

Cosques DU DON AUDITORIUM

du Séminaire de Valleyfield
Dimanche, 4 décembre

8.30 p.m.

UN SOIR SEULEMENT

Avertissement de la police à la population

Des vols sur la personne à l'Aréna de Valleyfield

Le Chef Paul Marleau de Valleyfield nous demande d'attirer l'attention des personnes qui fréquentent l'Aréna de Valleyfield à l'effet que quelques vols sur la personne ont été commis à cet endroit ces jours derniers.

En effet, au cours de la joute disputée à l'Aréna de Valleyfield dimanche dernier entre les Braves et Ottawa quatre personnes ont porté plainte au poste de police no 1 à Valleyfield lorsqu'elles ont réalisé avoir été victimes de vol sur la personne. Les montants volés variaient entre \$50.00 et \$200.00.

Tout laisse croire que ces vols étaient l'oeuvre de résidents de Montréal mais le Chef Paul Marleau invite toute la population à être très prudente au cours des prochaines parties à Valleyfield. Si les fervents se voyaient les victimes de ces larcins on leur demande de porter plainte au constable en devoir à l'Aréna ou au poste de police à Valleyfield.



SOYEZ UN HEROS AUX FETES

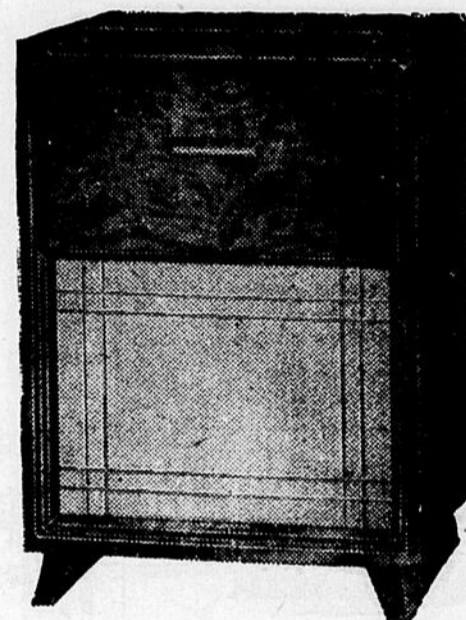
Donnez à la famille, un

RCA VICTOR

Le système "45" de musique sur disques

Entendez la riche sonorité du nouveau Système "45" RCA VICTOR dans ce radio-phonographe superbement compact. Le puissant radio 6-lampes, à émissions ordinaires et le reproducteur "45" sont révélés quand vous sortez le panneau-tiroir du haut, alors que la section avant du couvercle glisse automatiquement vers l'arrière. En noyer, acajou ou Korina pâle naturel.

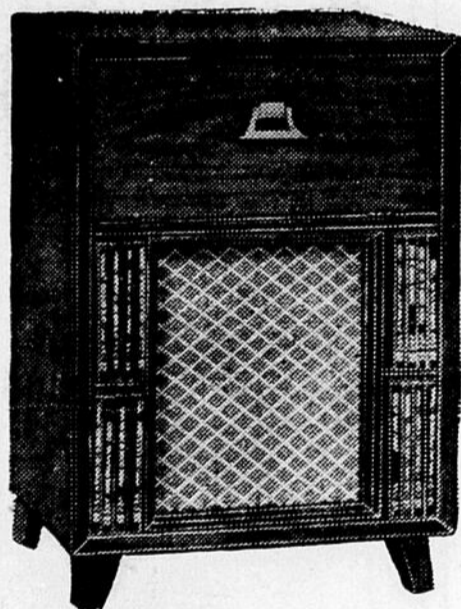
RCA VICTOR 9-W-63 **\$189.50**



"Le Cadeau dont le charme demeure"

Dessin compact et très attrayant en votre choix de noyer, acajou ou Korina pâle naturel. Voici la riche sonorité libre de distorsion de l'étonnant nouveau système "45" RCA VICTOR de musique sur disques, plus l'excellent rendement d'un radio de 6-lampes. Espace pour 144 des nouveaux disques incassables "45" de 6 7/8". Célèbre sonorité "Gosier D'or". A prix modique. RCA Victor 9-W-501

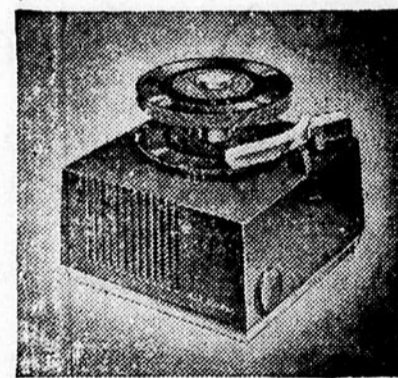
\$149.50



Phonographe automatique 9 EY - 3 RCA Victor

Le phonographe automatique le plus petit, le plus fiable au monde. Facile à transporter et à "connecter" n'importe où. Joue jusqu'à 10 des étonnants nouveaux disques "45" RCA Victor. Sonorité et volume merveilleux.

\$54.95



MARCHAND FRERES

MEUBLES, TAPIS, PRELARTS, RADIOS

209, VICTORIA

VALLEYFIELD

TEL: 163